

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

"NIVEL DE COMPRENSIÓN LECTORA EN LENGUA MATERNA SAKAPULTEKO DE ESTUDIANTES DE TERCERO DE INSTITUTOS BÁSICOS DEL SECTOR PRIVADO Y OFICIAL DEL MUNICIPIO DE SACAPULAS, QUICHÉ."
TESIS DE GRADO

ABRAHAM GÓMEZ LORENZO
CARNET 22624-09

SANTA CRUZ DEL QUICHÉ, NOVIEMBRE DE 2015
CAMPUS "P. CÉSAR AUGUSTO JEREZ GARCÍA, S. J." DE QUICHÉ

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

"NIVEL DE COMPRENSIÓN LECTORA EN LENGUA MATERNA SAKAPULTEKO DE ESTUDIANTES DE TERCERO DE INSTITUTOS BÁSICOS DEL SECTOR PRIVADO Y OFICIAL DEL MUNICIPIO DE SACAPULAS, QUICHÉ."

TESIS DE GRADO

TRABAJO PRESENTADO AL CONSEJO DE LA FACULTAD DE
HUMANIDADES

POR
ABRAHAM GÓMEZ LORENZO

PREVIO A CONFERÍRSELE
EL GRADO ACADÉMICO DE LICENCIADO EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

SANTA CRUZ DEL QUICHÉ, NOVIEMBRE DE 2015
CAMPUS "P. CÉSAR AUGUSTO JEREZ GARCÍA, S. J." DE QUICHÉ

AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR

RECTOR: P. EDUARDO VALDES BARRIA, S. J.
VICERRECTORA ACADÉMICA: DRA. MARTA LUCRECIA MÉNDEZ GONZÁLEZ DE PENEDO
VICERRECTOR DE INVESTIGACIÓN Y PROYECCIÓN: ING. JOSÉ JUVENTINO GÁLVEZ RUANO
VICERRECTOR DE INTEGRACIÓN UNIVERSITARIA: P. JULIO ENRIQUE MOREIRA CHAVARRÍA, S. J.
VICERRECTOR ADMINISTRATIVO: LIC. ARIEL RIVERA IRÍAS
SECRETARIA GENERAL: LIC. FABIOLA DE LA LUZ PADILLA BELTRANENA DE LORENZANA

AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES

DECANA: MGTR. MARIA HILDA CABALLEROS ALVARADO DE MAZARIEGOS
VICEDECANO: MGTR. HOSY BENJAMER OROZCO
SECRETARIA: MGTR. ROMELIA IRENE RUIZ GODOY
DIRECTORA DE CARRERA: MGTR. HILDA ELIZABETH DIAZ CASTILLO DE GODOY

NOMBRE DEL ASESOR DE TRABAJO DE GRADUACIÓN

LIC. MARY JOSEFA VINO LOPEZ

REVISOR QUE PRACTICÓ LA EVALUACIÓN

LIC. MARIA JULIANA SIS IBOY

Santa Cruz del Quiché 14 de junio de 2014.

Señores:
Honorable consejo
Facultad de Humanidades
Universidad Rafael Landívar
Campus Central

Estimados señores:

Por este medio les presento el trabajo de tesis realizado por el estudiante Abraham Gómez Lorenzo, con carné 22624-09, de la Carrera de Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural, el trabajo se titula **Nivel de comprensión lectora en Lengua Materna Sakapulteko de estudiantes de tercero de institutos básicos del sector privado y oficial del municipio de Sacapulas, Quiché.**

Es una investigación que permite descubrir el dominio de las habilidades comunicativas en lengua materna, especialmente la comprensión lectora del idioma Sakapulteko de jóvenes y señoritas que estudian el ciclo de educación básica. La presente investigación aporta resultados que permiten darle mayor importancia a la lectura en idioma maya, como elemento primordial de la cultura Sakapulteka.

Por lo anterior, solicito se sirvan nombrar revisor final de tesis.

Respetuosamente:

f)



Licda. Mary Josefa Vino López

Código 22826

Asesora

Orden de Impresión

De acuerdo a la aprobación de la Evaluación del Trabajo de Graduación en la variante Tesis de Grado del estudiante ABRAHAM GÓMEZ LORENZO, Carnet 22624-09 en la carrera LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL, del Campus de El Quiché, que consta en el Acta No. 05375-2015 de fecha 6 de noviembre de 2015, se autoriza la impresión digital del trabajo titulado:

"NIVEL DE COMPRENSIÓN LECTORA EN LENGUA MATERNA SAKAPULTEKO DE ESTUDIANTES DE TERCERO DE INSTITUTOS BÁSICOS DEL SECTOR PRIVADO Y OFICIAL DEL MUNICIPIO DE SACAPULAS, QUICHÉ."

Previo a conferírsele el grado académico de LICENCIADO EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL.

Dado en la ciudad de Guatemala de la Asunción, a los 6 días del mes de noviembre del año 2015.

ÍNDICE

I. INTRODUCCIÓN	1
1.1 Lengua materna.....	10
1.1.1. Importancia de la lengua materna en la lectura.....	11
1.1.2. Uso y aplicación de la lengua materna en la lectura.....	12
1.1.3. Idioma Sakapulteko como L1.....	13
1.1.4. Lectura.....	14
1.1.5. Leer	15
1.1.6. Importancia de la lectura	15
1.1.7. Tipos de lectura.....	16
A. Lectura oral y silenciosa.....	16
B. Lectura comprensiva	17
C. Lectura selectiva.....	18
D. Lectura localizada.....	19
1.1.8. Momentos de la lectura.....	19
A. Antes de lectura.....	19
B. Durante la lectura.....	20
C. Después de la lectura.....	21
1.1.9. Estrategias para la lectura.....	22
1.2. Comprensión lectora	22
1.2.5. Niveles de la comprensión lectora.....	23
A. Literal.....	23
B. Inferencial.....	24
C. Crítica.....	26
II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	27
2.1 Objetivos	28
2.1.1 Objetivo General	28

2.1.2	Objetivos Específicos -----	28
2.2	Variables de Estudio-----	28
2.3	Definición de Variable-----	28
2.3.1.	Definición Conceptual de la Variable de Estudio -----	29
2.3.2.	Definición Operacional de la Variable de Estudio -----	29
2.4	Alcances y Límites -----	29
2.5	Aporte -----	30
III.	MÉTODO -----	31
3.1	Sujetos -----	31
3.2	Instrumentos -----	31
3.2.1	Validación de instrumentos-----	32
3.3	Procedimientos -----	32
3.4	Tipo de investigación, Diseño y metodología estadística-----	33
IV.	PRESENTACIÓN Y ANALISIS DE RESULTADOS-----	35
V.	DISCUSIÓN -----	39
VI.	CONCLUSIONES-----	42
VII.	RECOMENDACIONES-----	43
VIII.	REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS -----	44
	ANEXOS -----	48
	Definiciones para la prueba de lectura de nivel de comprensión lectora--	49
	Prueba de lectura-----	51

RESUMEN

La comprensión lectora en L1 lengua materna (idioma maya) acorde al Currículo Nacional Base sugiere hacer un diagnóstico del dominio del idioma maya que tienen las y los estudiantes que egresan de tercero básico. El presente estudio tiene como objetivo principal medir el nivel de comprensión lectora en lengua materna Sakapulteka de estudiantes de tercero de institutos básicos del sector privado y oficial del municipio de Sacapulas, Quiché. Nivel de comprensión lectora dividido en los tres niveles siguientes: literal, inferencial y crítico. Entre los principales resultados se evidencian que las y los estudiantes tienen bajo nivel de comprensión lectora, tanto varones y señoritas. A nivel general no llegan al nivel crítico, llegando a promedios del 100% únicamente al 51% en el nivel literal, inferencial 23% y crítico 18%. Para llegar a estos resultados se utilizó una prueba escrita en lengua materna Sakapulteka de 20 ítems, distribuidos de la siguiente manera: 10 para nivel literal, 5 para inferencial y 5 para crítico, dirigido a 57 estudiantes de ambos géneros de dos institutos básicos, uno del sector privado y oficial. El tipo de investigación fue descriptiva.

Entre las conclusiones principales se evidencian que los estudiantes de tercero de institutos básicos únicamente leen textos, no llegan a comprender lo que leen de lo escrito en lengua materna Sakapulteka. Se recomendó a docentes y directores hacer énfasis a la comprensión lectora en lengua materna Sakapulteka mediante distintas técnicas y estrategias para el desarrollo y mejoramiento de la comprensión lectora en estudiantes varones y señoritas.

I. INTRODUCCIÓN

Esta investigación contribuye a la calidad educativa nacional. Requiere una ruta de investigación con actividades teóricas, prácticas y sistemáticas con relación al contexto de la Educación Bilingüe Intercultural siendo un resultado de la formación brindada al estudiante durante toda la etapa formativa en el nivel de comprensión lectora en lengua materna Sakapulteka de estudiantes de tercero de institutos básicos del sector privado y oficial del municipio de Sacapulas, Quiché.

El resultado de la investigación puede ser tomada como modelo del nivel de comprensión lectora en lengua materna Sakapulteka para otros institutos básicos a nivel de comunidad lingüística Sakapulteka con la lengua materna Sakapulteka, actualmente los estudiantes pasan una situación preocupante por el desinterés por la comprensión de la lectura que realizan. Entre los perjudicados se encuentran los estudiantes varones y mujeres de tercero básico de los institutos básicos, que se evidencian en este estudio servirán para ser tratados por los docentes, directores y coordinadores técnicos administrativos para brindar acompañamiento en la fomentación a la importancia del buen desarrollo del nivel de comprensión lectora, dicho instrumento contempla los niveles bajos de comprensión lectora en lengua materna.

Esta investigación se llevó a cabo con el objetivo principal, evaluar el nivel de comprensión lectora en lengua materna Sakapulteka de estudiantes de tercero de institutos básicos del sector privado y oficial del municipio de Sacapulas, Quiché, hallando los resultados muy preocupantes porque los estudiantes no infieren en los contenidos escritos en lengua materna Sakapulteka deletreando únicamente los contenidos sin criticar ni estar en contra ni estar a favor de lo escrito, sobresaliendo en porcentajes mínimos de superación el género femenino comparado a lo masculino.

El Instituto Nacional para la Evaluación de la Educación INEE (2007) llevó a cabo su investigación con el objetivo de conocer las prácticas docentes para el desarrollo de la comprensión lectora de estudiantes de escuelas primarias, así mismo ver la relación

que guardan con el perfil de los docentes y la contextualización del que hacer en las escuelas. Fue realizado con estudiantes, instructores y directores de la escuela primaria comunitaria y privada de México. Aplicado a 5,900 maestros de escuelas primarias del área urbana, rural, indígena, comunitaria y privada de México.

El instrumento utilizado para la recolección de datos fue el cuestionario. De los resultados se obtuvieron que los docentes del 40.0% ellos evalúan la comprensión lectora mediante pregunta oral sobre contenido literal de textos; mientras que el 52% de instructores ceden 30 minutos o menos para lectura de elección libre por semana, equivalente a un promedio de cinco minutos diarios y obteniendo el 36.0% de los docentes promueven la lectura de 2 textos literarios por semana y 40.0% promueven la lectura de 1 texto informativo por semana.

Concluye la investigación, que los factores más importantes para explicar las prácticas son la organización del trabajo docente, los hábitos lectores de los profesores, su formación inicial y continua y la dotación de recursos en la escuela. Recomendando impulsar proyectos de lectura que involucren a los alumnos, docentes y escuelas; reforzar la formación inicial de los docentes y continuar con la distribución de bibliotecas para que el docente esté dotado de materiales para que se promuevan la lectura y la comprensión lectora en estudiantes de las escuelas primarias del área urbana, rural, indígenas, comunitarias y privadas de México.

Fajardo, Hernández y González (2012) realizaron un estudio con el objetivo de comparar el porcentaje de error en tareas de reconocimiento de palabras aisladas de altas y bajas frecuencias, en un grupo de jóvenes universitarios y su relación con el desempeño en comprensión lectora. Con estudiantes universitarios de pregrado de primer semestre de escuela de Medicina y Ciencias de la Salud Universidad del Rosario de Bogotá, Colombia, los cuales son 84 (79 mujeres y 5 hombres) completaron los ítems. Se aplicaron tres ítems del (PROLEC-SE), lectura de palabras, lectura de pseudopalabras (nivel léxico), y un ítem de comprensión lectora (nivel semántico); La aplicación de la prueba se realizó en las aulas de clases. En la tarea de comprensión

lectora del PROLESE se otorgaron 15 minutos para leer un fragmento del texto “Papúes Australianos”; luego de lo cual, cada estudiante marcó sus respuestas a las preguntas formuladas sobre el texto en el formato de registro.

En la lectura de palabras, cada estudiante falló en un promedio cuatro palabras; de manera que los 84 estudiantes fallaron los porcentajes de error entre los ítems de comprensión lectora y lectura de pseudopalabras. Los resultados mostraron porcentajes de errores altos en procesos semánticos (mayor o igual a 30%) y en lectura de pseudopalabras (mayor o igual a 7.5%) en 29 sujetos de 47 (62%), y porcentajes de error bajos en comprensión lectora (menor a 30%) y lectura de pseudopalabras (menor a 7.5%) en 18 sujetos. Las causas que más evidencian críticas proveen sobre las dificultades en lectura (rendimiento por debajo de la edad, del grado escolar y las demandas académicas) son el déficit visual, el déficit fonológico y el déficit de automatización.

En conclusión confirman que el reconocimiento de palabras influye en los niveles de comprensión lectora, en este grupo de jóvenes universitarios. A mayor número de errores en el reconocimiento de palabras y pseudopalabras mayores desaciertos en la comprensión lectora. Sin desconocer que existen otros procesos básicos que pueden tener influencias en los niveles de comprensión lectora, como aspectos relacionados con el texto, el contexto y los conocimientos previos. Recomendando enfatizar en la automatización de los procesos léxicos que determinan los procesos semánticos o comprensivos, ocuparse en familiarizar al estudiante con el vocabulario propio de su disciplina, el reconocimiento léxico y la comprensión, reconocer las implicaciones de la automatización en el reconocimiento de palabras para la comprensión de la información presente en las asignaturas propias de los planes de estudio en los programas académicos.

Sotelo (2013) realizó una investigación con el objetivo de establecer la diferencia entre el rendimiento académico y el nivel de comprensión lectora alcanzada en los estudiantes de primer año de la Licenciatura en Medicina que participaron del Sistema

de Aprendizaje Significativo SAS en la Universidad Rafael Landívar durante el segundo ciclo del 2012, en comparación con los alumnos de primer año que no recibieron este curso. El estudio se realizó en toda la población de estudiantes de primer año de Medicina que estaban cursando el segundo semestre del 2012. Se seleccionó a este grupo de estudiantes con el interés de conocer cuál era el nivel de comprensión lectora al inicio de la carrera, dichos estudiantes de medicina son expuestos a gran cantidad de información que deben de comprender, siendo ésta una muestra no probabilística dirigida.

La investigación se realizó utilizando los siguientes instrumentos: El Test de Lectura de la Serie Interamericana L-5-Ces es una evaluación que está estructurada para ser aplicada a jóvenes del ciclo básico de formación y el diversificado, adaptado para Guatemala y utilizado usualmente en la población universitaria de primer ingreso. Realizada bajo la instrucción del evaluador y consta de tres apartados los cuales miden: el vocabulario, la velocidad y nivel de comprensión, estos últimos son utilizados para determinar el punteo de comprensión lectora.

Los resultados generales que los estudiantes de primer año obtuvieron en relación a la prueba de lectura reflejaron que el área de vocabulario es el área que en promedio presenta un mayor puntaje (60%), seguida del nivel de comprensión lectora (46%) y de velocidad de comprensión (40%). Concluyendo que la evaluación de la comprensión lectora del grupo de estudiantes hombres, medida a través de distintas variables en relación al total de aciertos por cada variable. Recomendado a estudiantes, donde el grupo de repitentes fueron el grupo que obtuvo menores puntuaciones en las pruebas de lectura así como en el rendimiento académico.

De la luz (2012) realizó una investigación con el objetivo establecer el nivel de comprensión lectora y las estrategias de lectura comprensiva que utilizan los estudiantes del séptimo ciclo de la carrera de Licenciatura en Administración de Empresas de una universidad privada de la ciudad de Guatemala. Para esta investigación se tomaron en cuenta a 119 estudiantes del séptimo ciclo de la

Licenciatura en Administración de Empresas del Campus Central, 67 hombres y 52 mujeres. Dentro de los resultados obtenidos se identificaron; el nivel de comprensión lectora en el área de vocabulario es de un promedio de 30 respuestas correctas de un total de 45, siendo ésta el área más alta en todos los estudiantes, por lo que se ubican en un percentil 35, que corresponde a un nivel bajo de promedio.

Cabe resaltar que la puntuación máxima es de 99 respuestas correctas con un percentil de 97, y que corresponde a un nivel alto de comprensión lectora y el punteo mínimo es de 39 respuestas correctas, ubicándolo en un percentil 01 correspondiente a un nivel bajo de comprensión lectora. Concluye el estudio de la siguiente manera el nivel de comprensión, de los estudiantes alcanzaron un promedio de 68 respuestas correctas de un total de 125, por lo que se ubican en un percentil 35, que corresponde a un nivel bajo del promedio en el nivel de comprensión lectora y tan solo utilizan un 46% de las estrategias de lectura comprensiva sugeridas en el test. Recomendando implementar de forma obligatoria cursos pre-universitarios para todos los estudiantes de primer ingreso de la carrera de Licenciatura en Administración de Empresas, en los cuales se pueda trabajar el área de lectura, contribuyendo a reforzar la comprensión lectora de los estudiantes.

Cabarrús (2001) llevó a cabo su investigación con el objetivo aplicar el programa “recrear la lectura” para establecer si el nivel de vocabulario, nivel de velocidad lectora, nivel de comprensión y nivel de valoración total de lectura se incrementarían luego de la realización de la serie de actividades programadas durante tres meses consecutivos para el desarrollo de estas destrezas alumnas de 4º primaria de la Escuela Sagrada Familia ubicada en la zona 10 de la ciudad capital. Para la recopilación de información se utilizó la prueba de lectura de la Serie Interamericana nivel 3, forma CEs como diagnóstico inicial o pre-test y forma Descompost-test.

Los resultados obtenidos arrojaron una diferencia estadísticamente significativa al nivel de 0.05% en cuanto al nivel de vocabulario, nivel de velocidad lectora y nivel de valoración total de la prueba; no así en la variable de nivel de comprensión. Las

conclusiones que se resumen en el nivel de comprensión requieren de mayor esfuerzo por parte del sujeto llegando a niveles más complejos de dominio cognoscitivo. Las recomendaciones referidas en el trabajo incluyen el desarrollo del Programa de Lectura como parte del Programa de estudios de 4to del nivel primario permitiendo así el acercamiento recreativo a la palabra escrita el cual debe ser intencional por cada sujeto para llegar a tener un aprendizaje significativo por medio del mismo.

Toledo (1996) abordó un estudio con el objetivo de establecer si la lectura silenciosa influye en el nivel de comprensión de lectura de las alumnas de Sexto Grado de primaria. Lo llevó a cabo con 72 alumnas de 6º primaria en el Instituto Bethania de Guatemala, distribuidas en dos secciones, A y B. Se utilizó un instrumento para medir el nivel de comprensión de lectura del grupo control y del grupo experimental, REPO (Reconstitución de Palabras Omitidas), para utilizarlo como pretest y como postest. El REPO antes mencionado, es el texto escogido para elaborar el instrumento. Fue omitida sistemáticamente cada décima palabra, haciendo un total de veinticinco palabras omitidas, dejando completa la primera y última oración del texto.

Obteniendo un resultado en calificación relacionado al nivel de lectura independiente: hay buena comprensión lectora y de detalles importantes (más del 57% de respuestas acertadas). El grado de comprensión lectora mejoró en el grupo control a través de la práctica de la lectura oral. El incremento en el nivel de comprensión de lectura logrado por el grupo control a través de la lectura oral no alcanzó el nivel que logró el grupo experimental con la práctica de lectura silenciosa. El grupo experimental sí presentó una diferencia estadísticamente significativa del 0.05 entre el pre-test y post-test al contrario que el grupo control cuya diferencia no fue significativa. Concluye que la práctica de lectura oral mejora el nivel de comprensión de lectura pero en forma limitada en contraposición a la práctica de lectura silenciosa. Este estudio permite establecer que la influencia de la lectura silenciosa en el nivel de comprensión de lectura de las alumnas de Sexto Grado de Primaria mejoró a través de la práctica de la lectura oral. Recomienda que la práctica de la lectura silenciosa se lleve a cabo en forma sistemática y continua, en todos los grados del nivel primario y que su práctica debe

formar parte de todas las asignaturas que puedan realizarla, para lograr dominar este tipo de lectura adecuadamente antes de iniciar el nivel secundario.

Zamora (1997) realizó un estudio para medir el efecto sobre nivel de comprensión lectora con una población de niños de quinto primaria de las Escuelas Nacionales José María Bonilla Ruano y Elena Guerra de Sandoval, jornada vespertina, población mixta, de la zona 7 de la ciudad capital. El instrumento que se utilizó para medir la comprensión lectora fue el Test Interamericano de Lectura Nivel 3 Forma DES. Este test evalúa el vocabulario, velocidad y nivel de comprensión lectora. Obteniendo resultados puesto que los niños del grupo experimental mejoraron significativamente su comprensión lectora a diferencia de los niños del grupo control, ese aumento fue de 0.05 de porcentaje y la variable de programa de expresión escrita sí influye en los niveles de comprensión lectora.

Concluye que el nivel de comprensión lectora, sí aumenta como efecto de un programa de expresión escrita. Los niños mejoraron además de su nivel de comprensión y velocidad lectora, su interés y hábitos hacia la lectura en el mismo estudio propone una serie de actividades para enseñar a escribir, divide las actividades en módulos que incluyen diálogos, conferencias inventando historias, lluvia de ideas, todas las actividades tienen el propósito de enseñar al niño a escribir su pensamiento creativo. Recomendando al personal docente que se fomente la actividad de lectura y escritura en los niños utilizando materiales que están al alcance de ellos como periódicos, revistas, afiches, libros de texto.

Palma (2007) realizó un estudio con el objetivo determinar si la buena comprensión de lectura influye en el rendimiento académico. Realizando la investigación con 60 estudiantes entre hombres y mujeres, se tomó al azar entre cuatro secciones de tercer básico del Instituto Nacional de Asunción Mita, Jutiapa y para recabar la información se utilizó el instrumento de Test de Lectura de la Serie Interamericana para medir el nivel de comprensión, en conclusión la ficha de registro, donde se anotó el resultado obtenido, al finalizar el ciclo se efectuó una correlación de coeficientes entre el puntaje

de la prueba de lectura y el puntaje correspondiente en el cuadro de USIPE. La recomendación a los docentes deben dedicar 35 minutos diariamente para comprensión lectora ya que se comprobó que los estudiantes con buena comprensión de lectura rinden académicamente mejor en la clase de Matemática.

Castañeda (2007) abordó una investigación con el objetivo determinar la relación entre el nivel de Comprensión Lectora y el Rendimiento Escolar realizado con 66 alumnos y alumnas de sexto grado primaria de las Escuelas Oficiales Rurales Mixtas de las aldeas Monte Grande, Santa Cruz y Pasabién, del municipio de Río Hondo departamento de Zacapa. Este estudio se llevó a cabo utilizando dos instrumentos de evaluación o medición, Test de Lectura de la Serie Interamericana, la prueba se realiza con instrucción del evaluador y consta de tres partes que son: I Vocabulario, II Velocidad de Comprensión y III Nivel de Comprensión; y calificaciones. Obteniendo resultados que indican que no existe correlación estadísticamente significativa a nivel de 0.05 entre comprensión lectora y rendimiento escolar, su investigación concluye que la evaluación depende casi en su totalidad de la memoria, destaca por su magnitud la alta correlación entre Comprensión Lectora y Nivel. Y recomienda al personal docente del nivel primario dedicar al inicio de curso de ciclo un tiempo para enseñanza de técnicas de estudio y estrategias de comprensión lectora, al Ministerio de Educación incluir la comprensión lectora como una materia en el pensum de estudio, tanto en educación primaria como en la carrera de magisterio, para que los maestros ya lleven estos conocimientos.

Joj (1994) realizó una investigación con el objetivo evaluar el nivel de comprensión lectora realizada con los 80 alumnos entre sexo femenino y masculino de: cuarto grado primario, sector privado y oficial, área urbana y rural, en un pilotaje realizado en San Juan La Laguna, Sololá, para obtener dicha información se aplicó como instrumento la prueba a 144 estudiantes del cuarto grado primaria del municipio de San Pedro La Laguna, Sololá, dividiéndose a los mismos de la siguiente manera: sector privado 78 estudiantes, sector oficial 66 estudiantes, área urbana 103 estudiantes, área rural 41 estudiantes, sexo femenino 72 estudiantes y por último sexo masculino 72 estudiantes.

Los resultados del cual se obtuvo para el sexo masculino una p 41.71% que significa, dentro de la escala de Bormuth, un nivel de comprensión lectora de frustración. Estudiantes de cuarto grado primario de San Pedro La Laguna, Sololá, se ubican en el límite superior del nivel de frustración (43%) cercano al nivel instruccional (44%), nivel que recomiendan los expertos para "implementar un programa de desarrollo de comprensión de lectura". Al final se concluye que los estudiantes de cuarto grado de primaria del municipio de San Pedro La Laguna, Sololá, acusan un bajo nivel de comprensión de lectura. Después de aplicada la prueba cloze en su modalidad "maze" se observa que, es un instrumento que permite además de evaluar los niveles de comprensión de lectura. Recomienda capacitar a los docentes en el uso de los test o pruebas CLOZE y sus diferentes modalidades para detectar los niveles de comprensión lectora a nivel local. Generar textos de lectura en base a diagnósticos de niveles de comprensión lectora.

Subia, Mendoza y Rivera (2012) efectuaron una investigación con el objetivo dar a conocer cuáles son los efectos de influencia del Programa "Mis lecturas preferidas" en el desarrollo del nivel de comprensión lectora de los estudiantes del 2do Grado de educación Primaria de la Institución Educativa N° 71011 "San Luis Gonzaga" de Ayaviri-Melgar- Puno 2011.

Para esta investigación experimental se utilizó el instrumento de estudio un "Pre Test y Post Test" con dos grupos (experimental y control), cuyos resultados se evidencian a través de tablas y figuras, tal como lo recomienda las normas estadísticas. A través de la investigación realizada con 31 estudiantes de la I.E. se ha logrado incrementar el nivel de comprensión lectora, la aplicación del programa "mis lecturas preferidas" cuyos resultados se han obtenido a través de la aplicación de las pruebas de evaluación.

Los resultados en la investigación con la aplicación del programa responden al problema planteado, como mejorar el desarrollo de comprensión lectora en estudiantes de 2do grado primaria de la institución educativa N° 71011 "San Luis Gonzaga" como lo demuestra la t de Student 14 su valor absoluto y el valor crítico de la $t = 1.6716$

encontrado en tablas especiales, para un $\alpha=0,05$. En conclusión se puede decir que la aplicación del programa ha influido significativamente en el desarrollo de los niveles de comprensión lectora así podemos ver la tabla 4.1 y 4.3 el promedio del pre test I 17.48, con el post test de 27.42 del grupo experimental y también podemos observar que el desarrollo en las dimensiones de comprensión lectora en lo literal, inferencial y en lo criterial, dando como resultado de la aplicación del programa “Mis Lecturas Preferidas” tiene efectos significativos en el mejoramiento educativo, por ende en el desarrollo de la educación, quedando así demostrada la aplicación del programa. Y en las recomendaciones orientan la toma de decisiones en el cambio de la práctica educativa de la comprensión lectora.

1.1 Lengua materna

La PROASE (2002) indica que la lengua materna, es la primera lengua que se adquiere durante los primeros días de vida e inclusive antes de nacer, cuando la madre habla, se expresa, manifiesta sus sentimientos al nuevo ser desde entonces, se inicia un proceso de adquisición del idioma materno. La lengua materna constituye un medio y una forma particular de ver e interpretar el mundo, la sociedad y la cultura.

El Proyecto Multiplicador de Educación Maya Bilingüe Intercultural -PROEMBI-, Programa de Educación Intercultural Multilingüe de Centro América - PROEIMCA- y la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural -DIGEBI- (2007) presentan esta definición que la lengua materna es el primer idioma se adquiere en el hogar, el segundo idioma se aprende en un ambiente formal como la escuela. Por medio de metodologías y técnicas con las que se apoya el docente para llevar a cabo el proceso de enseñanza aprendizaje de los estudiantes. Si las habilidades comunicativas del alumno y la alumna han sido desarrolladas en su idioma materno, aprender el segundo idioma será solo un paso más que dar. Una persona que domina su idioma materno tiene dominio de un segundo idioma. A efecto del desarrollo integral de las cuatro habilidades en el estudiante, el docente debe buscar los medios y formas de desarrollarlas con actividades participativas y significativas.

El Ministerio de Educación -MINEDUC- (2008) dice que la lengua materna desde temprana edad los niños y las niñas aprenden la lengua materna (L-1) en la interacción con las personas de su entorno, no aprenden únicamente unas palabras o un completo sistema de signos, sino también aprenden los significados culturales que estos signos transmiten.

Yataco (2010) define que “la lengua materna, lengua nativa o primera lengua, es la primera lengua que una persona aprende. También se trata de la lengua adquirida de forma natural, a través de la interacción con el entorno inmediato, sin intervención pedagógica sin una reflexión lingüística consciente”. (Pág. 3)

1.1.1. Importancia de la lengua materna en la lectura

Galdámez, Walqui y Gustafson (2008) aluden la importancia de la lengua materna en la lectura que cualquier niño del mundo empiece a aprender a leer y escribir en una lengua que no domina resulta poco razonable. El dominio del idioma materno permite comprender nuevos contenidos de aprendizaje y aprovecha los conocimientos previos, estableciendo relaciones que profundizan la comprensión.

El MINEDUC (2010) en sus propósitos de impulsar y fortalecer el uso del idioma materno como medio de aprendizaje y trasmisión de conocimientos de una cultura. Lo que marca de modo notorio, la importancia de tomar en cuenta la lengua materna de los estudiantes en el aula. También es la clave primordial para lograr la participación activa de la estudiante y el estudiante de manera espontánea. Ya que en su idioma materno puede expresar con libertad sus ideas y opiniones que contribuirán de manera eficaz para la construcción de sus conocimientos.

Galdámez (2011) dice que es importante la lengua materna siempre que en el aula tenga sentido o de sentido a las experiencias del niño y la niña, por eso el lenguaje o medio de comunicación debe estar contextualizado. Para lograr la participación de los alumnos de manera activa en las actividades que facilita el docente.

1.1.2. Uso y aplicación de la lengua materna en la lectura

Raymundo (1998) señala que utilizar los idiomas indígenas en las escuelas, no limita el camino en el proceso educativo, desde este punto de vista se debe promover la oportunidad de desarrollar en las aulas, primero en la lengua materna luego en la segunda lengua.

Para que esto sea real, el aprendizaje de la lengua materna de las y los educandos, es preciso transformar de manera urgente las prácticas pedagógicas predominantes en las aulas que tienden a descartar el aprendizaje de las lenguas mayas de las y los educandos mayahablantes. Las y los docentes, es de inmediato el cambio de actitud y la voluntad de generar nuevas prácticas de metodologías para el aprendizaje de la lectura y escritura de la lengua materna de los estudiantes.

Crisóstomo (2001) indica que la lengua materna utilizada y aplicada como principal medio de comunicación e interacción del pueblo maya. Al respecto, Salazar lo fundamenta en el valor maya de la palabra verdadera en todas nuestras palabras y en toda nuestra comunicación. Las personas utilizan la lengua materna para comunicarse unos con otros, por medio de ella es posible convivir, relacionarse, transmitir ideas, sentimientos y adquirir conocimientos.

El mismo autor aclara que los valores de una cultura son transmitidos a través del idioma materno, de una generación a otra. Los valores nacen de la espiritualidad maya, estos valores se muestran en las actitudes y comportamientos de las personas, es propio, un estilo de vida que permite las buenas relaciones con nosotros mismos, familia comunidad y con todo lo que nos rodea.

El Proyecto Acceso a la Educación Bilingüe -PAEBI- (2005) afirma que los niños y niñas deben aprender en su idioma materno las cuatro competencias comunicativas que son: entender, hablar, leer y escribir.

1.1.3. Idioma Sakapulteko como L1

Kaufman (1974) explica que el idioma maya Sakapulteko “se origina del protomaya y que el primer nivel corresponde a las divisiones mayores de la familia de idiomas mayas (son cuatro; 26 a 34 siglos de separación). El segundo nivel corresponde a las ramas (son seis, contando wasteka y yukateka; 19 a 26 siglos de separación); el tercer nivel corresponde a grupos/complejos (7 a 17 siglos de separación); el último nivel corresponde a idiomas. El complejo Q’anjob’al (bajo el grupo Q’anjob’al) tiene 7 siglos de separación; K’iche’ y Achi tienen 2 siglos de separación”.

La Academia de Lenguas Mayas de Guatemala -ALMG- (2004) explica que “el idioma maya Sakapulteko, pertenece a la Comunidad Lingüística Sakapulteka, la cual se sitúa al Noreste del Altiplano a orillas del Río Negro o Chixoy, en el municipio de Sacapulas, que se encuentra a 49 kilómetros de la cabecera departamental de Santa Cruz del Quiché.”

El Acuerdo Gubernativo 22-2004 resalta el idioma materno en su Artículo 9 Modalidades de Educación Bilingüe, inciso 1) se establece la siguiente: “aprendizaje en y del idioma materno y, enseñanza progresiva de un segundo idioma nacional. En el caso de comunidades monolingües Mayas, Xinca o Garífuna el segundo idioma es el español”

1.1.4. Lectura

Adam y Starr (1982) definen la lectura como “un proceso de interacción entre el lector y el texto mediante el cual el primero intenta satisfacer los objetivos que guían su lectura. Por lectura podemos entender, por tanto, la capacidad de comprender un texto escrito”.

Según Solé (1994) la lectura es “un proceso en el que constantemente se formulan hipótesis y luego se confirma si la predicción que se ha hecho es correcta o no. Hacer predicciones es una de las estrategias más importantes y complejas, por lo que mediante su comprobación se construye la comprensión”.

Crisóstomo (2001) describe que lectura, “es interpretar el contenido del mensaje que transmite el escritor al lector en idioma aborigen, en distintos textos, los que van desde una palabra, frase, oración y los distintos párrafos que aparecen a la vista; es también establecer una comunicación con un texto a través de una activa construcción de significados. La lectura y escritura en idioma aborigen, es la comunicación en forma escrita, es el intercambio entre un emisor y un receptor en el idioma materno”.

El MINEDUC, a través de la Dirección de Calidad y Desarrollo Educativo -DICADE- (2006) expone que “la lectura se convierte en una actividad especial en lo social, histórico, cultural de la niña y el niño para conocer, comprender, consolidar, analizar, sintetizar, aplicar, criticar, construir y reconstruir los nuevos saberes de la humanidad y en una forma de aprendizaje importante para que el ser humano se forme una visión del mundo, dándole su propio significado”.

Galdames, Walqui y Gustafson (2008) define que la lectura “es un proceso de conocimiento sistematizado cuando es desarrollada desde las estrategias adecuadas que permite a las y los docentes trazar metas para la planificación del aprendizaje en el aula”.

1.1.5. Leer

Solé (1987) explica que para “leer es necesario que se manejen al mismo tiempo, las habilidades de decodificación y poder aportar al texto los objetivos, ideas y experiencias previas; se necesita involucrar en un proceso de predicción e inferencia continua, que se apoya en la información del texto y en los propios conocimientos”.

Orellana y Roncal (1999) afirman que “leer no es sólo identificar los signos que conforman un alfabeto y agruparlos en sílabas, palabras y frases; leer no es solo vocalizar esas letras. Leer es comprender, interpretar y descubrir”.

Crisóstomo (2001) define que leer es “descifrar el contenido de lo escrito en papel o en otro material por otra persona o por uno mismo, con el fin de comprender un mensaje.”

1.1.6. Importancia de la lectura

Ferrandez y Sarramona (1982) afirman que la importancia de lectura “es el espacio del rendimiento en materias instructivas. El saber leer un problema garantiza su solución, las exposiciones escritas que justifican una fórmula ayudan a su comprensión. La filosofía, la geografía, la historia”.

Orellana y Roncal (1999) indican que “beneficia el conocimiento sobre diversos temas, desarrolla el vocabulario, ayuda a expresar ideas, la asimilación de lo que se lee y tenga sentido, la lectura es indispensable en la vida del ser humano, es necesario promover en las escuelas del área rural, la práctica de la lectura con los estudiantes”.

Crisóstomo (2001) afirma que “por medio de la lectura se logra descifrar el contenido de lo escrito en papel o en otro material por otra persona o por uno mismo, con el fin de comprender un mensaje”.

Escobar (2001) resalta que la lectura es importante “porque es nuestra mejor aliada y compañera, es un hábito mágico que nos permite conocer los pensamientos y sentimientos que los diferentes autores plasman en sus escritos”.

1.1.7. Tipos de lectura

Diaz (1988) indica que “comprenden determinados datos ubicados en un soporte específico y transmitido por medio de un código, reconocido por el lector”.

La Universidad Rafael Landívar (2006) expone que “los tipos de lectura son: oral y silenciosa (integral, selectiva y localizada). Es oral cuando el propósito del lector es que la persona que le escucha adquiera el contenido del texto leído; es decir, el lector es un instrumento entre el autor del texto y quien escucha”.

Campos (2010) define que los tipos de lectura “es el proceso de la lectura debe asegurar que el lector comprende el texto y que puede construir ideas sobre el contenido a través de la utilización de lo que le interesa. Para hacerlo es necesario hacer una lectura individual, que permita avanzar y retroceder, detenerse, repensar, recapitular, activar los conocimientos previos”.

A. Lectura oral y silenciosa

Raymundo (1998) señala que la lectura silenciosa “es vital para el desarrollo intelectual de los estudiantes por el valor instrumental que tiene, le permite una lectura rápida con el objetivo que ayuda a desarrollar la comprensión de la lectura, la lectura oral y silenciosa son dos procesos y es necesario que el docente dedica más tiempo para desarrollarlas con diferentes tipos de actividades al inicio de cada lectura, como diálogos, con informaciones cortas, preguntas, usar el título”.

La Universidad Rafael Landívar (2006) define que la lectura oral, “se refiere a la acción que se expresa en forma verbal, cuando se lee cualquier libro, revista, periódico u otros,

en voz alta para que otros escuchen, la pronunciación del lector y la atención por parte del que escucha, el lector es un intermediario entre el autor del texto y quien escucha”.

Galdames (2011) indica que lectura oral “consiste en la articulación en voz alta del texto con la intención de que otras personas escuchen el contenido de lo que se lee. Este tipo de lectura es importante debido a que desde temprana edad el lector asocia sonido y significado y no tanto la grafía y significado. Otra justificación es que cumple una función social por ser utilizada para la instrucción de un juego, en predicaciones de una iglesia entre otros. Por otro lado el mismo autor indica que lectura silenciosa consiste en captar de manera mental el mensaje escrito a través de la mirada de las líneas y se realiza en silencio. Su uso es personal. La lectura silenciosa permite entender mejor el texto, como también aumenta la velocidad en la lectura por la no pronunciación de las palabras”.

B. Lectura comprensiva

Galdames (2011) aclara que la lectura comprensiva “consiste en leer una y otra vez el texto hasta interpretar el verdadero significado. En esta lectura el lector formula varias interrogantes con la finalidad de responderlas a través de lo que lee hasta quedar claras con las mismas. Es una lectura lenta porque se interioriza y se profundiza”.

Vallejo (2005) indica que la lectura comprensiva “es una lectura comprensiva hecha sobre un texto en el que previamente se ha hecho una lectura explorativa es tres veces más eficaz y más rápida que si se ha hecho directamente”.

El MINEDUC/DIGECADE (2006) alude “como destrezas lectoras que le permiten al estudiante no solo descifrar un texto escrito, sino comprenderlo y reflexionar sobre sus contenidos. Estas destrezas permiten percibir, comparar, analizar, relacionar, inferir, plantear hipótesis, generalizar, entre otros, para alcanzar la comprensión”.

C. Lectura selectiva

La Universidad Rafael Landívar (2006) define que la lectura selectiva es la lectura que se realiza cuando se escogen las partes importante del texto que contienen la información, tiene como objetivo obtener el mensaje del texto sin pasar la mirada por todo el documento. Es necesario resaltar las palabras claves en el momento de la lectura, esto ayuda para obtener el mensaje que se busca y la información del autor quiere transmitir ya sea positivo o negativo.

Se realiza cuando se escoge las partes importante del texto que contienen la información, tiene como objetivo obtener el mensaje del texto sin pasar la mirada por todo el documento. Es necesario resaltar las palabras claves en el momento de la lectura, esto ayuda a obtener el mensaje que se busca y la información del autor que quiere transmitir ya sea positivo o negativo.

Galdames (2011) manifiesta que una lectura selectiva “es pasar la vista en el texto de manera rápida, con la intención de buscar algo específico como algún nombre, año o dependiendo de lo que el lector busque”.

Álvarez (1990) indica que lectura selectiva “es cuando escogemos solamente partes del texto que contienen la información interesante, para buscar datos concretos y detalles que nos interesan. Ejemplo: para buscar fechas o datos vistas en una lectura superficial que sirve para formarse una idea global del texto”.

D. Lectura localizada

La Universidad Rafael Landívar (2006) aclara que se le llama localizada a la “lectura que tiene como objetivo en buscar datos concretos y detalles que interesa al lector en particular. Un ejemplo claro cuando al lector solo le interesa buscar fechas, datos del autor o título del libro. Es una lectura superficial que sirve para formarse una idea global del texto, la lectura silenciosa tiene ventaja de una mayor rapidez en citación directa del significado de la lectura. El lector puede leer a su propio ritmo, la lectura silenciosa permite asimilar una mayor cantidad de información verbal”.

Calzada, Corrales, Mojarro y Piularch (2006) aclaran que la lectura localizada “sucede cuando la lectura se acompaña con movimientos labiales, aunque no emita sonidos sin embargo, se articula cada palabra. Constituye un gran impedimento para la buena lectura porque el lector tiene que estar pendiente de cada palabra y de vocalizarla. Así se distrae la atención de lo fundamental”.

1.1.8. Momentos de la lectura

A. Antes de lectura

López (1998) definen a este momento de la lectura a “todas las estrategias que se plantean antes de llevar a cabo la lectura. Ver el propósito de la lectura, activar los esquemas cognitivos a través del muestreo, que no es más que la búsqueda de información útil, para ello se revisa el texto, los índices o señales que ayudan a la comprensión. Se realizan lecturas rápidas, se elaboran mapa, lluvias de ideas. Se precisa lo que se quiere saber a partir del título del texto. En este apartado se responde a la pregunta ¿Para qué se va a leer? (Determinar los objetivos de la lectura). Para aprender, para presentar una ponencia, para practicar la lectura en voz alta, para obtener información precisa, para seguir instrucciones, para revisar un escrito, por placer y para demostrar que se ha comprendido. ¿Qué sé de este texto? (Activar el

conocimiento previo) ¿De qué trata este texto? ¿Qué me dice su estructura? (Formular hipótesis y hacer predicciones sobre el texto)”.

Bigas y Correig (2000) indican que antes de la lectura “se activan los conocimientos previos sobre el tema y en base a eso se construye el significado de lo que se está leyendo. Los autores proponen actividades antes de leer como preguntas que estimulen al niño a activar sus esquemas mentales que le permitan hacer hipótesis”.

Díaz y Hernández (2004) indican que son “las que se plantean antes de iniciar el proceso de la lectura, generalmente se dan antes del proceso lector. Preparan y alertan al lector en relación con qué y cómo va a aprender (propósito para la lectura), su intención es la activación de conocimientos y experiencias previas oportunas. De la misma manera, se utilizan para que el alumno logre ubicarse en el contexto conceptual adecuado y así genere expectativas adecuadas en relación al texto”.

Galdames, Walqui y Gustafson (2008) afirman que son “los conocimientos previos que tiene el lector acerca del tema o lo que se trata el texto, su actividad de lectura está motivada con el fin de ser una lectura de interés para las y los educandos. El docente debe preparar una serie de preguntas y expectativas que luego le servirán durante su interacción con el texto. El buen docente se prepara antes de empezar a leer cualquier texto con el objetivo de transmitir la información de una forma adecuada”.

B. Durante la lectura

López (1998) indica que “son las que se implican cuando ocurre la interacción directa con el texto, tienen como propósito confrontar lo que ya se sabe con las nuevas ideas. El lector dialoga con el texto, se formula preguntas y busca respuestas en el contenido; realiza predicciones, anticipaciones e inferencias; y elabora inferencias. Estas acciones son actividad primordial para el acto de la comprensión lectora, ya que el estudiante a través de ella deduce el inicio y final de la lectura, realiza conclusiones sobre lo leído o puede relacionar textos. Las actividades que se sugieren realizar durante la lectura son:

Formular hipótesis y hacer predicciones sobre el texto, formular preguntas sobre lo leído, aclarar posibles dudas acerca del texto, resumir el texto, releer partes confusas, consultar el diccionario, pensar en voz alta para asegurar la comprensión crear imágenes mentales para visualizar descripciones vagas”.

Bigas y Correig (2000) exponen que “durante el proceso de lectura se van dando inferencias, las cuales son un medio que utiliza el lector para completar la información que está leyendo”.

Galdames, Walqui y Gustafson (2008) recomienda que “se debe asegurar que el lector entiende las ideas que el texto presente, relacionar las nuevas ideas con otras que han aparecido antes de la lectura y con ideas que él posee. Si alguna información contradice o ideas que ya tiene establecidas, el buen lector lo puede asimilar dentro de su esquema de conocimiento a medida que construye y entiende el desarrollo del texto. Desde esta perspectiva el docente debe partir el aprendizaje de la lectura en el aula para evaluar si el conocimiento encaja la nueva información dentro del aprendizaje de los estudiantes”.

C. Después de la lectura

López (1998) indica que “son las que ocurren cuando ya ha tenido lugar la actividad de lectura y pretenden integrar los contenidos del texto, construir significados de la lectura, realizar resúmenes, esquemas, producir nuevos textos, sobre el mismo tema o sobre otros que amplíen la información. Estas estrategias le permiten al estudiante extraer del texto los aspectos más relevantes, de manera que agilicen su comprensión y faciliten la adquisición de destrezas dentro del proceso de lectura. No obstante, muchos docentes no llevan a cabo este tipo de estrategias, lo que no permite una práctica educativa que favorezca la formación de estudiantes con un alto nivel de comprensiones lectoras y capaces de apropiarse del saber y del dominio de la lectura como herramienta del pensamiento. Se recomienda realizar lo siguiente: Hacer resúmenes, formular y responder preguntas, recontar y utilizar organizadores gráficos”.

Díaz y Hernández (2004) afirman que “son aquellas que suceden cuando ya se ha leído el texto, incluyendo las estrategias de autores reguladoras de evaluación de los procesos y de los productos en relación al propósito inicial”.

Galdames, Walqui y Gustafson (2008) hacen la recomendación que “el lector hace un balance al concluir la lectura, concluye su valor y establece la postura frente la lectura si es útil y sirve para enriquecer su conocimiento, es necesario hacer preguntas”.

1.1.9. Estrategias para la lectura

Coll (1987) argumenta que “para las estrategias es necesario definir el término procedimientos, indica que un procedimiento también puede ser llamado regla, técnica, método, destreza o habilidad, es decir, un conjunto de acciones ordenadas y finalizadas, es decir, dirigidas a la consecución de una meta”.

Por su parte Quintanal y Téllez (2000) lo definen de esta manera, “son aquellos procedimientos meta cognitivos que implican decodificación, comprensión, integración de conocimiento y el placer de leer”.

Estrada (2005) establece que “es una actividad fundamental porque determina cómo el lector se dirigirá al texto existen cuatro tipos de propósitos para la comprensión de textos”.

1.2. Comprensión lectora

Para Coll (1983) es el “acto de comprender como aquel en el que se escogen esquemas mentales lo que se quiere interpretar para luego comprobar que es cierto. Los esquemas generados son el fundamento del conocimiento”.

Cooper (1998) la define como el “proceso en el cual el lector interactúa con el texto y relaciona las ideas del mismo con sus experiencias previas para así elaborar un significado”.

El Programa para la Evaluación Internacional de los Alumnos -PISA- (2009) define la comprensión lectora como “la capacidad individual para comprender, utilizar y analizar textos escritos con el fin de lograr sus objetivos personales, desarrollar sus conocimientos y posibilidades y participar plenamente en la sociedad”.

1.2.5. Niveles de la comprensión lectora

Arenzana y García (1995) aclaran que “es el acto de leer y se convierte en capacidad comprensiva, superior, exclusiva del ser humano en la que se comprometen todas sus facultades biológicas, psicológicas, afectivas y sociales que lo llevan a establecer una relación de significado particular con lo leído de este modo, esta interacción lo lleva a una nueva adquisición cognoscitiva”.

Solé (2006) expone “si se lee para obtener una información precisa (consultar un diccionario), es diferente a leer para obtener información general (leer el titular de un periódico), otros niveles de lectura se encuentran cuando se lee para aprender”.

A. Literal

Allende y Condemarín (1994) indican que en este nivel de comprensión “el lector debe hacer valer dos capacidades fundamentales: reconocer y recordar. Se realizan preguntas las cuales sus respuestas son expresiones exactas que se encuentran en el texto sin embargo, las preguntas utilizan palabras distintas. Al estudiante le es suficiente con memorizar el texto escrito o volver a leerlo para contestar. Busca el reconocimiento y reproducción de información explícita contenida en el texto”.

Catalá, Catalá, Molina y Monclús (2001) afirman que “se concentra en ideas e informaciones explícitamente manifiestas en el texto. Capacidad del alumno para analizar, organizar y sintetizar las ideas o la información explícitamente manifiesta en el texto que debe leer”.

El MINEDUC/DIGECADE (2006) indica que el nivel literal “se clasifica en las siguientes destrezas: sinónimos, antónimos, clave de contexto, detalles y secuencias.

Sinónimos: es un vocablo o una expresión: Que llene una misma o muy parecida significación que otro.

Antónimos: un antónimo es una palabra que expresa una idea opuesta o contraria.

Clave de contexto: las claves de contexto constituyen las pistas o señales del texto que ayudan al lector a inferir el significado de palabras o conceptos que estas denotan.

Detalles: identificar exactamente determinada información leída. Localizar información específica en la interpretación de diferentes tipos de texto.

Secuencias: hallar el orden cronológico de eventos, es decir, determinar qué suceso va al inicio, al medio o al final.

B. Inferencial

En este nivel se requiere que el lector use las ideas implícitas planteadas en el texto con su experiencia personal para formular conjeturas e hipótesis. Las respuestas de las preguntas que se realizan en este nivel, no se encuentran en el texto y el lector debe deducirlas a partir de ciertas pistas textuales que ha reelaborado mentalmente del texto”.

Allende y Condemarín (1994) aclaran que en este nivel “se requiere que el lector use las ideas implícitas planteadas en el texto con su experiencia personal para formular conjeturas e hipótesis. Las respuestas de las preguntas que se realizan en este nivel, no se encuentran en el texto y el lector debe deducirlas a partir de ciertas pistas textuales que ha reelaborado mentalmente del texto. En otras palabras relacionar ideas, hacer predicciones y reconocer los géneros literarios”.

Catalá, Catalá y Molina (2001) definen el nivel inferencial “a la capacidad en donde se utilizan simultáneamente las ideas y la información explícita del texto por un lado, y, por otro, se pone en funcionamiento la intuición y la experiencia personal para hacer conjeturas y elaborar hipótesis”.

El MINEDUC/DIGECADE (2006) indica que el nivel inferencial “se clasifica en las siguientes destrezas: predicción, idea principal, tema principal, intencionalidad del autor y del texto, hecho y opinión.

Predicción: Hacer la conjetura de la que va a suceder, según el planteamiento y contenido del texto.

Idea principal: Expresar en una oración lo esencial y fundamental del texto.

Tema principal: Expresar en una frase lo esencial o fundamental del texto.

Intencionalidad del autor y del texto: Encontrar dentro del contenido del párrafo el propósito que expone el autor. Diferencia el objetivo del texto: informar, cuestionar, persuadir o criticar.

Hecho y opinión: un hecho es una obra, algo real que sucede. Una opinión es juicio que se forma de algo cuestionable. El estudiante deberá diferenciar un hecho de una opinión y viceversa”.

C. Crítica

Allende y Condemarín (1994) indican en este nivel “debe realizarse lo siguiente:

- Juicio sobre la realidad.
- Juicio sobre la fantasía.
- Juicio de valores.

También permite la reflexión sobre el contenido del texto. Para ello se necesita establecer una relación entre la información del texto y los conocimientos que ha obtenido el lector de otras fuentes y evaluar las afirmaciones del texto contrastándolas con el conocimiento obtenido del lector que ha obtenido de otras fuentes”.

El MINEDUC/DIGECADE (2006) indica que el nivel crítico “se clasifica en las siguientes destrezas: punto de vista del autor, hipótesis, resumir, generalización, conclusión.

Punto de vista del autor: Analiza la intención con que el autor expresa la información, para formular ideas lo más cercanas y acordes a lo expuesto. Hipótesis: formular una suposición de algo posible para obtener de ello breves y precisas con exclusión de otros asuntos. Repetir abreviadamente lo esencial de un asunto.

Resumir: reducir a lo más esencial las ideas de un texto, en términos breves y precisos con exclusión de otros asuntos. Repetir abreviadamente lo esencial de un asunto.

Generalización: Analizar las cualidades que expresa una idea para considerarlas de manera general, es decir, aplicadas a la mayoría. Abstractar lo que es común y esencial a muchas cosas, para formar el concepto general de las ideas relacionadas con esa abstracción.

Conclusión: Inferir o deducir con una idea final sobre lo que se ha tratado en el texto. Formular con una idea lo expuesto en el texto”.

II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Estudios realizados en el plano internacional en relación a comprensión lectora, arrojan resultados en la necesidad de promover más el entrenamiento de los alumnos y mejorar su nivel de comprensión lectora, resultados obtenidos del rendimiento de los alumnos en los países Latinoamericanos, en lectura México y Brasil mejoraron, la Argentina y Perú Entre 2000 y 2009 mostraron situaciones preocupantes. Verificando que estudiantes de primaria y secundaria son inferiores de América Latina globalmente poco satisfactorio.

La problemática de la educación en Guatemala a nivel nacional se ha reflejado en el poco interés de estudiantes por la lectura; por consiguiente, la educación en el departamento de Quiché ha tenido deficiencias en lectura según se plasma en la investigación y evaluación educativa en educación bilingüe intercultural, este estudio fue realizado en el año 2000 por el Proyecto Medición de Indicadores y Resultados del departamento de Quiché (MEDIRIEQUI) de la DIGEBI, afirma que casi la mitad del grupo de alumnos a los que se le aplicó la prueba, no tenían las habilidades esperadas para la comprensión lectora.

El nivel de comprensión lectora comprendido en literal, inferencial y crítico, es la parte importante en la lectura, permitiendo determinar el proceso de enseñanza – aprendizaje que se efectuaron en las aulas de los institutos básicos del municipio de Sacapulas, Quiché a criterios. Por tal motivo se realizó la investigación de tercero básico con el propósito de establecer el nivel de logro y los aprendizajes adquiridos por estudiantes que egresan del grado del Sistema Educativo Nacional; que ayuden a la toma de decisiones y a la mejora de la calidad en todos los niveles del sistema educativo del país. Por tal razón, se considera necesario responder la interrogante ¿Cuál es el nivel de comprensión lectora en lengua materna Sakapulteka de estudiantes de tercero de institutos básicos del sector privado y oficial del municipio de Sacapulas, Quiché?

2.1 Objetivos

2.1.1 Objetivo general

Medir el nivel de comprensión lectora en lengua materna Sakapulteka de estudiantes de tercero de institutos básicos del sector privado y oficial del municipio de Sacapulas, Quiché.

2.1.2 Objetivos Específicos

- Establecer el nivel de comprensión lectora por medio de textos escritos en lengua materna Sakapulteka de estudiantes de tercero de institutos básicos del sector privado y oficial del municipio de Sacapulas, Quiché.
- Identificar el género que mejor comprensión lectora demuestra en la prueba de lectura en lengua materna Sakapulteka de estudiantes de tercero de institutos básicos del sector privado y oficial del municipio de Sacapulas, Quiché.
- Comparar entre institutos básicos del sector privado y oficial el nivel de comprensión lectora en lengua materna Sakapulteka de estudiantes de tercero básico del municipio de Sacapulas, Quiché.

2.2 Variables de Estudio

Comprensión lectora

2.3 Definición de Variable

2.3.1 Definición Conceptual de la Variable de estudio

Comprensión lectora

Díaz, Barriga y Hernández (2004) definen que la comprensión lectora es “una actividad constructiva compleja de carácter estratégico, que implica la interacción entre las características del lector y del texto, dentro de un contexto determinado.” (Pág. 275).

2.3.2 Definición Operacional de la Variable de Estudio

Para este estudio nivel de comprensión lectora en lengua materna refiere a un proceso, no sólo es un conocimiento que se adquiere sino un ordenamiento de las ideas, como primer lugar la eficiencia de la formación de los estudiantes en la comprensión de la lectura en lengua materna verificando la facultad de comprender el significado del mensaje.

La técnica que se utilizó para recoger los datos, es la prueba escrita en lengua materna Sakapulteka dirigido a estudiantes. Instrumento que refleja los indicadores a través de los cuales se evidencian el nivel de comprensión lectora.

2.4 Alcances y Límites

Esta investigación relacionada al nivel de comprensión lectora en lengua materna Sakapulteka de estudiantes varones y señoritas de una sección que cursan tercero grado de institutos básicos del sector privado IMBACCOOP Río Blanco y un instituto oficial (Instituto Nacional de Educación Básica PEM. Félix Chay Medrano INEB), del municipio de Sacapulas, el Quiché.

Por la cobertura lingüística Sakapulteka, limitación de tiempo, recursos financieros y la distancia no se extendió a toda la cobertura municipal, la investigación se realizó solamente en los dos institutos: uno del sector privado y una oficial en donde se desarrolla educación bilingüe intercultural.

2.5 Aporte

Los resultados de esta investigación benefician a todos los estudiantes, docentes y directores de los institutos que fueron objetos de estudios, y Coordinadores Técnicos Administrativos con sede en el municipio de Sacapulas, Quiché para que sean analizados los resultados del estudio de investigación y ayuden en la toma de decisiones y en mejorar el nivel de comprensión lectora de los varones y señoritas maya hablantes Sakapultekos de tercer grado del nivel medio ciclo básico, así mismo concientización a docentes que están asignados a dicha subárea para priorizar la lectura en lengua materna del estudiante en el ciclo de educación básica.

III. MÉTODO

Según estudios realizados la comprensión lectora es un elemento esencial que permite la fluidez y expresión oral de un idioma, sin embargo en los idiomas mayas existen ciertas dificultades que obstaculizan este proceso; en base a lo anterior se sugiere medir el nivel de comprensión lectora en lengua materna Sakapulteka de estudiantes de tercero de institutos básicos del sector privado y oficial del municipio de Sacapulas, departamento del Quiché.

3.1 Sujetos

Para llevar a cabo el presente estudio se evaluaron a los estudiantes mediante una prueba escrita con una muestra mixta (hombres y mujeres entre edades de 14 y 15 años) la cual estuvo conformada por 57 estudiantes, de etnia Maya y Ladino cuyo idioma materno es Sakapulteko, K'iche' o Español y con modalidad bilingüe. Los sujetos fueron seleccionados por medio del método probabilística dejando al interés y comodidad del investigador por medio de listados de estudiantes inscritos en establecimientos educativos del sector privado con una cantidad de 24 estudiantes y del sector oficial 33 estudiantes.

3.2 Instrumentos

El instrumento que se utilizó para la recolección de los datos fue una prueba escrita en lengua materna Sakapulteka con estudiantes dentro del aula. Compuesto por 20 ítems. Distribuido de la siguiente manera: 10 ítems para evaluar el nivel literal, comprendido de sinónimos, antónimos, clave de contexto de palabras, detalles, secuencias. Para las destrezas del nivel inferencial se incluye 5 ítems comprendida de predicción, idea principal, personaje principal, intención del autor, hecho y opinión de palabras y 5 ítems para el nivel crítico comprendida del punto de vista del autor, hipótesis, resumen, generalización, conclusión. Cada ítem está basado en lectura de textos escritos en lengua materna Sakapulteka. Con este instrumento se estableció el nivel de

comprensión lectora e identificar el género que mejor comprensión lectora demuestra en la prueba de lectura, permitiendo la comparación del nivel de comprensión lectora entre los institutos básicos del sector privado y oficial del municipio de Sacapulas.

3.2.1 Validación de instrumentos

El instrumento fue validado y sometido a juicio de 5 expertos donde se contó con el apoyo de revisión de 1 docente, 1 director de escuela oficial del nivel primario, 1 Profesor de Enseñanza Media y 2 Licenciados ambos en Educación Bilingüe Intercultural. Para la validación se visitó personalmente en distintos momentos a cada revisor por medio pilotaje, concluyendo con observaciones de ortografía, redacción adecuada de párrafos coherentes con los objetivos, este proceso de validación tardó una semana y otra para presentar a los revisores la corrección efectuada.

Las observaciones resaltaron el uso adecuado de los signos ortográficos, uso de mayúscula en textos y lo relacionado a la redacción adecuada de párrafos en la clasificación plural y singular en el texto.

3.3 Procedimientos

- Selección del tema de investigación.
- Previa autorización de directores de los establecimientos se visitaron a 2 institutos básicos: 1 del sector privado y 1 oficial del municipio de Sacapulas, el Quiché.
- Elaboración y validación de instrumento: con base a los objetivos trazados para la recopilación de información, mediante juicio de expertos.
- Coordinación con directores de los institutos básicos de aplicación.
- Aplicación del Instrumento: se realizó mediante las visitas a los centros educativos nivel medio, ciclo básico del sector privado y oficial.
- Tabulación de resultados: se realizó por medio de la recolección de datos obtenidos.

- Los resultados obtenidos se vaciaron en cuadros respectivos que permita realizar el análisis estadístico correspondiente y presentar los resultados resumidos de la investigación.
- Elaboración de las recomendaciones con base a los resultados y conclusiones.
- Elaboración del informe final.

3.4 Tipo de investigación, Diseño y metodología estadística:

La investigación es de tipo descriptivo, Achaerandio (2010) explica que la investigación descriptiva es aquella que estudia, demuestra y representa lo que aparece en un problema. Los fenómenos en estudio que comprende no solo la descripción, también se dedica al registro, análisis e interpretación de las condiciones existentes en el momento y un medio que promueve el alcance de un conocimiento integral en aspecto social, cultural, político, económico, religioso, educativo y muchos más.

La investigación descriptiva es amplia, porque abarca distintos datos, siendo el tipo de investigación dedicada a la descripción de una investigación determinada permitiendo la tabulación, interpretación y evaluación de la misma que puede ser dirigida en distintos ambientes de la vida social, político, educativo, etc. No pudiendo encerrarse únicamente un aspecto o ámbito.

Según Spiegel (1997), para trabajar la información obtenida en la investigación, "se utiliza el proceso estadístico de fiabilidad y significación de proporciones. Para ello se sugieren los siguientes pasos:

Se establece el nivel de confianza.

1% =

Se halla el error típico de proporción

$$\sigma_{\bar{P}} = \sqrt{\frac{pq}{N}}$$

Se encuentra la razón crítica de la proporción.

$$R_c = \frac{p}{\sigma_{\bar{p}}}$$

Se compara la razón crítica con el nivel de confianza elegido 1%.

$$\geq R_c.$$

Fiabilidad de las proporciones:

Se establece el nivel de confianza 1%.

$$1\% =$$

Se halla el error típico de la proporción

$$\sigma_{\bar{P}} = \sqrt{\frac{pq}{N}}$$

Se encuentra el error muestral máximo

$$\varepsilon = \sigma_{\bar{P}} \times 2.58$$

Se halla los intervalos confidenciales de las proporciones.

Li

$$IC = \bar{P} \pm \varepsilon = \begin{array}{l} \text{Li} \\ \text{Ls} \end{array}$$

IV. PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS

A continuación se presentan los resultados descriptivos de la prueba de nivel de comprensión lectora en lengua materna Sakapulteka aplicado a estudiantes de tercero de institutos básicos del Sector Privado y Oficial. Para ello se evaluaron a los estudiantes mediante una prueba escrita con hombres y mujeres conformada por un total de 57 estudiantes, de etnia Maya y Ladino cuyo lengua materna es Sakapulteka, K'iche' o Español. Los sujetos han sido seleccionados por el método probabilística, inscritos legalmente en establecimientos educativos del sector privado y oficial: el Instituto Mixto por Cooperativa con 24 estudiantes ubicado en la aldea Río Blanco del municipio de Sacapulas y el (Instituto Nacional de Educación Básica PEM. Félix Chay Medrano INEB), con 33 estudiantes ubicado en la cabecera municipal. En la actualidad es obvio que los varones y señoritas tienen poco dominio de las habilidades lingüísticas en lengua materna Sakapulteka por lo que la investigación se centra en el nivel de comprensión lectora en lengua materna Sakapulteka en estudiantes de tercero básico previo a elegir una carrera profesional en el ciclo diversificado.

Para medir el nivel comprensión lectora, se facilitó una prueba escrita en lengua materna Sakapulteka compuesto de 20 ítems. Distribuido con 10 ítems para el nivel literal, nivel inferencial 5 ítems y para el nivel crítico de 5 ítems. En este instrumento se estableció el nivel de comprensión lectora identificando el género que mejor comprensión lectora ha demostrado en la prueba escrita, permitiendo la comparación del nivel de comprensión lectora entre los institutos básicos del sector privado y oficial del municipio de Sacapulas.

Cabe mencionar que los porcentajes que se presentan continuación evidencian el promedio de resultados utilizados en los elementos del instrumento de aplicación respondiendo a cada objetivo según el nivel de comprensión lectora en lengua materna Sakapulteka.

Tabla 1. Promedio General en la prueba de lectura Sakapulteka, por Nivel de Comprensión Lectora

Edad: 14-15 Sexo: Masculino 58% Femenino 42% Etnia: Maya: 60% Ladino: 40% Idioma: Sakapulteko: 72% K'iche': 3% Español: 25%

Alumnos Evaluados		Promedio General de Comprensión Lectora		
		Nivel Literal	Nivel Inferencial	Nivel Crítico
Total	57	29	13	10
Porcentaje	100%	51%	23%	18%

La grafica establece el nivel de comprensión lectora por medio de textos escritos en lengua materna Sakapulteka de estudiantes, en general los promedios para nivel literal el 51%, inferencial 23% y crítico 18%.

Tabla 2. Cantidad por Sexo

Promedio de comprensión lectora en lengua materna Sakapulteka, por Establecimientos Educativos

Establecimientos Educativos	Alumnos	Masculino	Femenino	Promedio					
				Nivel Literal		Nivel Inferencial		Nivel Crítico	
				M	F	M	F	M	F
Instituto Nacional de Educación Básica INEB "PEM. Félix Chay Medrano"	33	19	14	10	8	5	14	15	3
	100%	58%	42%	53%	57%	26%	100%	79%	21%
Instituto Básico por Cooperativa IMBACOOP "Río Blanco"	24	14	10	6	6	3	1	2	1
	100%	58%	42%	43%	60%	21%	20%	14%	10%

De la gráfica anterior se evidencia que de los dos establecimientos educativos, el nivel de comprensión lectora realizado a varones y señoritas, el Instituto Nacional de Educación Básica "PEM. Félix Chay Medrano" supera en nivel de comprensión lectora al Instituto Mixto Básico por Cooperativa Aldea Río Blanco en un promedio de 14 estudiantes con un porcentaje del 19.37% de diferencia.

Tabla 3. Promedio en la prueba de lectura en lengua materna Sakapulteka, por Género

La presente grafica evidencia mejor comprensión lectora en estudiantes de género masculino identificado en la prueba de lectura en lengua materna Sakapulteka con un promedio de 54% y las señoritas evaluadas es inferior al género masculino.

Total de Alumnos	Masculino	Femenino	Promedio por Genero					
			Nivel Literal		Nivel Inferencial		Nivel Crítico	
			M	F	M	F	M	F
57	33	24	16	12	7	6	6	4
100%	58%	42%	57%	43%	46%	54%	60%	40%

V. DISCUSIÓN

Para la investigación realizada se utilizó la prueba de lectura escrita en lengua materna Sakapulteka con 20 preguntas, cantidad de ítems basados desde la cosmovisión maya del sentido filosófico de “jun wunaq”, el ser humano y veinte unidades es igual, un hecho para representar una unidad, de donde 20 unidades entonces son 20 dedos representando un ser humano.

Con tales resultados se establece que los y las alumnas tienen bajo nivel de comprensión lectora. Tanto varones como señoritas, no han llegado al nivel crítico; únicamente llegan al nivel literal sin lograr reflexionar el texto escrito. Para fundamentar lo anterior, investigaciones realizadas por Allende y Condemarín (1994) indican en este nivel crítico, permite la reflexión sobre el contenido del texto. Para ello se necesita establecer una relación entre la información del texto y los conocimientos que ha obtenido el lector de otras fuentes y evaluar las afirmaciones del texto contrastándolas con el conocimiento obtenido del lector que ha obtenido de otras fuentes. Se evidencia que únicamente al nivel literal tal como Catalá, Catalá, Molina y Monclús (2001) afirman que se concentra en ideas e informaciones explícitamente manifiestas en el texto. Capacidad del alumno para analizar, organizar y sintetizar las ideas o la información explícitamente manifiesta en el texto que debe leer. A este nivel los estudiantes en su mayoría han llegado, y pocos al nivel inferencial, en este nivel se requiere que el lector use las ideas implícitas planteadas en el texto con su experiencia personal para formular conjeturas e hipótesis. Las respuestas de las preguntas que se realizan en este nivel, no se encuentran en el texto y el lector debe deducirlas a partir de ciertas pistas textuales que ha reelaborado mentalmente del texto. Los resultados tiende a requerir a los docentes, actividades que fomente la comprensión lectora.

Por medio de textos escritos en lengua materna Sakapulteka de estudiantes, en general los promedios del nivel de comprensión lectora para nivel literal el 51%, inferencial 23% y crítico 18%. De la luz (2012) identificó el nivel de comprensión lectora en el área de vocabulario es de un promedio de 30 respuestas correctas de un total de 45, siendo

ésta el área más alta en todos los estudiantes, por lo que se ubican en un percentil 35, que corresponde a un nivel bajo de comprensión lectora. Con tan solo utilizan un 46% de las estrategias de lectura comprensiva en el test realizado por los estudiantes del séptimo ciclo de la carrera de Licenciatura en Administración de Empresas de una universidad privada de la ciudad de Guatemala.

En el presente estudio el género Masculino, mejor comprensión lectora demuestra en la prueba de lectura en lengua materna Sakapulteka con un promedio de 54% y las señoritas evaluados es inferior al anterior. Cabarrús (2001) encontró estadísticamente decaimiento en la variable de nivel de comprensión requiriendo de alumnas de 4^o primaria de la Escuela Sagrada Familia ubicada en la zona 10 de la ciudad capital. Mayor esfuerzo por parte del sujeto llegando a niveles más complejos de dominio cognoscitivo.

De los dos establecimientos educativos evaluados; quienes realizaron evaluaciones de lectura Sakapulteka, a varones y señoritas el nivel de comprensión lectora del (Instituto Nacional de Educación Básica PEM. Félix Chay Medrano INEB) supera en nivel de comprensión lectora al Instituto Mixto Básico por Cooperativa Aldea Río Blanco en un promedio de 14 estudiantes con un porcentaje del 19.37% de diferencia. Fajardo, Hernández y González (2012) mediante la aplicación de un ítem de comprensión lectora (nivel semántico), encontró en la lectura de palabras, con estudiantes universitarios de pregrado de primer semestre escuela de Medicina y Ciencias de la Salud Universidad del Rosario de Bogotá, Colombia, cada estudiante falló en promedio cuatro palabras; de manera que los 84 estudiantes fallaron los porcentajes de error entre los ítems de comprensión lectora. Encontrando porcentajes de error bajos en comprensión lectora (menor a 30%). Mientras Sotelo (2013) realizó la investigación midiendo la diferencia del nivel de comprensión lectora en los estudiantes de primer año segundo ciclo del 2012, de la Licenciatura en Medicina que participaron del Sistema de Aprendizaje Significativo SAS en la Universidad Rafael Landívar. Halló en comparación con los alumnos de primer año que no recibieron este curso el nivel de comprensión lectora es

el (46%), el grupo de estudiantes hombres donde el grupo de repitentes fueron el grupo que obtuvo menores puntuaciones en las pruebas de lectura.

Por otro lado Zamora (1997) encontró que los niños del grupo experimental mejoraron significativamente su comprensión lectora a diferencia de los niños del grupo control, ese aumento fue de 0.05 de porcentaje y la variable de programa de expresión escrita sí influye en los niveles de comprensión lectora. Con una población de niños de quinto primaria de las Escuelas Nacionales José María Bonilla Ruano y Elena Guerra de Sandoval, jornada vespertina, población mixta, de la zona 7 de la ciudad capital. En el mismo estudio propone una serie de actividades para enseñar a escribir, divide las actividades en módulos que incluyen diálogos, conferencias inventando historias, lluvia de ideas, todas las actividades tienen el propósito de enseñar al niño a escribir su pensamiento creativo.

VI. CONCLUSIONES

Los resultados del estudio de investigación llevado a cabo por medio de una prueba escrita para medir el nivel de comprensión lectora en lengua materna Sakapulteka a estudiantes de tercero de institutos básicos del Sector Privado y Oficial del municipio de Sacapulas, Quiché, se obtienen las siguientes conclusiones:

- Se evidencia que los estudiantes no llegan a comprender contenidos de textos escritos en lengua materna Sakapulteka estableciendo bajo nivel de comprensión lectora, esta dificultad no les permite reflexionar sobre el contenido del texto conformándose con leer de lo escrito por el autor sin estar inmerso en el contexto del texto, Los estudiantes sencillamente expresan lo que en el texto dice literalmente según sea el contenido que debe leer sin analizar, ni afirmar la información. No infiere en las afirmaciones del texto contrastándolas con el conocimiento adquirido del lector que ha obtenido de otras fuentes.
- El género femenino que cursan de tercero de institutos básicos del sector privado y oficial del municipio de Sacapulas no demuestran mejor comprensión lectora, únicamente leen el texto escrito en lengua materna Sakapulteka, a este nivel académico los estudiantes aun no desarrollan la comprensión lectora, para analizar, organizar y sintetizar las ideas o la información para formular creencias e hipótesis de lo escrito.
- En ambos institutos básicos del sector privado y sector oficial se refleja bajo nivel de comprensión lectora en lengua materna Sakapulteka de estudiantes de tercero básico del municipio de Sacapulas, Quiché. No obstante el Instituto Nacional de Educación Básica PEM. Félix Chay Medrano INEB Sacapulas del sector oficial, comparando, supera en mínimo porcentaje al Instituto Mixto Básico por Cooperativa Río Blanco del sector privado en comprensión lectora.

VII. RECOMENDACIONES

- Fomentar actividades que relacione al desarrollo de una comprensión lectora en lengua materna Sakapulteka propiciando oportunidades para que los y las estudiantes lean comprensivamente material escrito sobre distintos temas en su lengua materna.
- Los docentes asignados para esta subárea curricular deben hacer énfasis a la comprensión lectora en lengua materna Sakapulteka a través de distintas técnicas y estrategias para el desarrollo de la comprensión lectora de manera organizada y persistente para una mejor comprensión lectora en estudiantes varones y señoritas.
- Los directores de los institutos básicos del sector privado y oficial deben programar actividades e incluir dentro de la planificación anual con evento educativo y formativo que permita fomentar el buen desarrollo de la comprensión lectora de medios escritos en lengua materna Sakapulteka.
- La lengua materna Sakapulteka debe ser la relación entre comunicación y comprensión lectora que lo permite alto nivel de comprensión lectora llegando a comprender eficazmente al nivel crítico.
- Los estudiantes deben leer constantemente textos escritos enfocado en el uso creativo de la lengua materna Sakapulteka para leer y comprender textos creados por otros autores del mismo idioma, actividad que va en respuesta a la competencias del subárea curricular de este nivel educativo y para su formación estudiantil previo a elegir una carrera del ciclo diversificado.

VIII. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Academia de Lenguas Mayas de Guatemala -ALMG-(2004). Gramática Normativa Sakapulteka Rikemiik Ritz'ib'isiik li TujaalTz'ij. 1ª edición. Guatemala. C.A.
- Achaerandio, L. (2010). Iniciación a la Práctica de Investigación. 7ª edición. Universidad Rafael Landívar. Guatemala.
- Acuerdo Gubernativo 22-2004 (2004). Generalización de la Educación Bilingüe Multicultural e Intercultural en el Sistema Educativo Nacional.
- Adams, M. y Starr B. (1982). Los modelos de lectura. Bulletin de psychologie, n° 356
- Allende, F. y Condemarín, M. (1994). La lectura: Teoría, evaluación y desarrollo. Santiago de Chile.
- Alvarez, J. (1990). Taller de Lectura y Redacción 1 3ª edición. Editores Asociados Mexicanos, México.
- Arenzana, A. y García, A. (1995). Espacios de Lectura, Estrategias Metodológicas para la Formación de Lectores. México.
- Bigas, M. y Correig, M. (2000). Didáctica de la lengua en la educación infantil. España: Síntesis.
- Cabarrús, R. (2001). Programa para verificar cambios en relación con el nivel de vocabulario, nivel de velocidad lectora y nivel de comprensión lectora. Guatemala. C.A.
- Calzada, I. Corrales, F. Mojarro, S. y Piularch, S. (2006). Comprensión lectora. Centro del profesorado de Sevilla. San Pablo.
- Campos. E. (2010). Cómo dirigir la comprensión de la lectura. México.
- Catalá, G. Catalá, M. Molina, E. y Monclús, R. (2001). Evaluación de la comprensión lectora. Pruebas ACL 1º a 6º. Primaria Barcelona, Grao.
- Coll, C. (1983). La construcción de esquemas de conocimiento en el proceso de enseñanza/aprendizaje. En C. Coll (Ed) Psicología genética y aprendizajes escolares Madrid: Siglo XXI, 183201.
- Coll, C. (1987). Psicología y Curriculum. Cuadernos de Pedagogía. LAIA. Barcelona.
- Cooper, J. (1998). Cómo Mejorar la Comprensión Lectora. 3ª edición. Madrid. España. Gráficas Rogar.

- Crisóstomo, L. (2001). Técnicas para el Desarrollo de las Artes de la Lengua Materna Maya. 2ª edición. Quetzaltenango. Guatemala.
- De la luz, M. (2012). Nivel de comprensión lectora y estrategias de lectura comprensiva que utilizan los estudiantes del séptimo ciclo de la carrera de Administración de Empresas de una universidad privada de la ciudad de Guatemala.
- Díaz, Ana. (1988). Guía de Comprensión de Lectura. Textos Científicos y Técnicos. ANUIES/SEP, México.
- Díaz F. y Hernández G. (2004). Estrategias docentes para un aprendizaje significativo, una interpretación constructivista. 2ª edición. México. Mc Graw Hill.
- PAEBI. (2005). Proyecto Acceso a la Educación Bilingüe Intercultural. Quiché, Guatemala.
- Escobar, A. (2001). Gramática y Comunicación. Guatemala.
- Estrada, C. (2005). Aplicación de las estrategias para antes, durante y después de la lectura de Díaz Barriga a los contenidos de los cursos de Ciencias Naturales e Idioma Español de quinto grado primaria del colegio Liceo Javier. Guatemala.
- Fajardo, A. Hernández, J. y González, A. (2012). Acceso léxico y comprensión Lectora: un estudio con jóvenes universitarios. Revista Electrónica de Investigación Educativa.
- Ferrandez, A. Ferreres, V. y Sarramona, J. (1982). Didáctica del Lenguaje. 1ª edición. Barcelona. España. Ediciones CEAC, S.A.
- Galdames, V. (2011). Enfoque socio constructivista o sociocultural. Quiché, Guatemala.
- Galdames, V. Walqui, A. y Gustafson, B. (2008). Enseñanza de la lengua indígena como lengua materna. 2ª edición. Editorial Cholmasaj. Guatemala.
- Instituto Nacional para la Evaluación de la Educación INEE. (2007). Prácticas docentes para el desarrollo de la comprensión lectora en primaria. México.
- Joj T. (1994). Evaluación de los niveles de comprensión lectora en estudiantes de cuarto grado primaria de San Pedro La Laguna, Sololá San Pedro La Laguna, Sololá, Guatemala C.A.
- Kaufman, T. (1974). Idiomas de Mesoamérica. Guatemala. Editorial José de Pineda Ibarra.

- López, G. (1998). La lectura. Estrategias de comprensión de textos expositivos. Cali – Colombia: Universidad del Valle.
- MINEDUC y DICADE. (2006). Conceptos Básicos Sobre la Lectura y Estrategias para la Comprensión Lectora. 1ª edición. Guatemala.
- MINEDUC. (2008). Currículum Nacional Base, Primer Grado. Guatemala.
- MINEDUC/DIGEBI. (2010). Modelo de Educación Bilingüe Intercultural. Guatemala.
- Orellana, O. y Roncal, F. (1999). Mejorando Nuestra Comprensión de Lectura. Guatemala.
- Palma, A. (2007). Comprensión de lectura y su incidencia en el rendimiento del curso de matemáticas. Guatemala.
- PISA. (2009). PISA: Comprensión Lectora. I. Marco y Análisis de los Ítems. Proyecto de Evaluación Internacional del alumnado de 15 años. Vasco.
- PROASE. (2002). Educación Bilingüe Intercultural Realidad y Estrategia, módulo No. 1. 1ª edición, Editora Educativa, Guatemala.
- PROEMBI, PROEIMCA y DIGEBI. (2007). Desarrollo de las habilidades comunicativas en lengua materna para el nivel pre primario y primario. Guatemala.
- Quintanal, J. y Téllez, J. (2000). Las estrategias de lectura concepto y enseñanza. Universidad Complutense CES. Madrid.
- Raymundo, J. (1998). Fundamentos de Educación Bilingüe II 1ª edición. Guatemala C.A.
- Solé, I. (1987). Las posibilidades de un modelo teórico para la enseñanza de la comprensión lectora. Infancia y Aprendizaje. Barcelona, España.
- Solé, I. (1994). La Participación del Alumno en el proceso de Enseñanza Aprendizaje. Barcelona: Magisterio del Río de la Plata. Barcelona, España.
- Solé, I. (2006). Estrategias de Lectura. Barcelona: Editorial Grao, de Irif, S.L.
- Sotelo, M. (2013). Rendimiento académico y nivel de comprensión lectora alcanzada en los estudiantes de primer año de la licenciatura en medicina que participaron del sistema de aprendizaje significativo (sas) en la Universidad Rafael Landívar durante el segundo ciclo 2012. Guatemala C.A.
- Subia, L. Mendoza, R. y Rivera, A. (2012). influencia del programa “mis lecturas preferidas” en el desarrollo del nivel de comprensión lectora de los estudiantes

- del 2do grado de educación primaria de la institución educativa nº 71011 “San Luis Gonzaga” Ayaviri, Melgar, Puno 2011. Ayaviri. Perú.
- Spiegel, M. (1997). Estadística. 2ª edición. España. Editorial MEGRAW HILL.
- Toledo, M. (1996). Influencia de la lectura silenciosa en el nivel de comprensión de lectura de las alumnas de sexto grado de primaria del Instituto Bethania de Guatemala. Guatemala. C.A.
- Universidad Rafael Landívar, (2006). Guía de Contenido Temático para el Curso EDP. Estrategias de Comunicación Lingüística. Guatemala Centroamérica.
- Vallejo, C. (2005). Revista de psicología: Efectos de la enseñanza de estrategias de lectura sobre la comprensión lectora. México.
- Yataco, Miriam. (2010). Primer Diplomado Internacional Derechos Indígenas, Interculturalidad y Protección del Medio Ambiente. Parlamento Indígena. Peruano. Lengua materna: una visión global. Perú.
- Zamora, V. (1997). Programa de expresión escrita y su efecto sobre el nivel de comprensión lectora en niños de quinto primaria. Guatemala C.A.

ANEXOS

Definiciones para la prueba de lectura de nivel de comprensión lectora

Nivel de comprensión lectora	Destrezas	Descripción de la destreza
LITERAL	Sinónimos	Es un vocablo o una expresión: Que llene una misma o muy parecida significación que otro.
	Antónimos	Un antónimo es una palabra que expresa una idea opuesta o contraria.
	Clave de contexto	Las claves de contexto constituyen las pistas o señales del texto que ayudan al lector a inferir el significado de palabras o conceptos que estas denotan.
	Detalles	Identificar exactamente determinada información leída. Localizar información específica en la interpretación de diferentes tipos de texto.
	Secuencias	Hallar el orden cronológico de eventos, es decir, determinar qué suceso va al inicio, al medio o al final.
INFERENCIAL	Predicción	Hacer la conjetura de la que va a suceder, según el planteamiento y contenido del texto.
	Idea principal	Expresar en una oración lo esencial y fundamental del texto.
	Tema principal	Expresar en una frase lo esencial o fundamental del texto.
	Intencionalidad del autor y del texto	Encontrar dentro del contenido del párrafo el propósito que expone el autor. Diferencia el objetivo del texto: informar, cuestionar, persuadir o criticar.
	Hecho y Opinión	Un hecho es una obra, algo real que sucede. Una opinión es juicio que se forma de algo cuestionable. El estudiante deberá diferenciar

		un hecho de una opinión y viceversa.
CRÍTICA	Punto de vista del autor	Analiza la intención con que el autor expresa la información, para formular ideas lo más cercanas y acordes a lo expuesto.
	Hipótesis	Formular una suposición de algo posible para obtener de ello breves y precisas con exclusión de de otros asuntos. Repetir abreviadamente lo esencial de un asunto.
	Resumir	Reducir a lo más esencial las ideas de una texto, en términos breves y precisos con exclusión de otros asuntos. Repetir abreviadamente lo esencial de un asunto.
	Generalización	Analizar las cualidades que expresa una idea para considerarlas de manera general, es decir, aplicadas a la mayoría. Abstraer lo que es común y esencial a muchas cosas, para formar el concepto general de las ideas relacionadas con esa abstracción.
	Conclusión	Inferir o deducir con una idea final sobre lo que se ha tratado en el texto. Formular con una idea lo expuesto en el texto.



Universidad Rafael Landívar
Facultad de Humanidades
Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural
Sede Regional Quiché

Prueba para estudiantes de tercero de institutos básicos del sector privado y oficial del municipio de Sacapulas, Quiché.

Sexo: Hombres ___ Mujeres ___ Etnia: Maya _____ Ladino _____

Lengua materna: Sakapulteko ___ K'iche' _____ Español ___ Edad: _____

Instrucciones: Antes de responder la presente prueba, lea y responda de manera individual.

1. Al amanecer Juana se levantó, se bañó, desayunó y después fue a la escuela.
 ¿Qué significa la palabra amaneció?
 - a) Por la tarde
 - b) Por la mañana
 - c) Por la noche
 - d) A medio día

2. Esta mañana doña María fue al mercado, compró ropa para ella y su hija Rosa, para el día de la fiesta. ¿La palabra Doña indica que es una?
 - a) Señora
 - b) Joven
 - c) Anciano
 - d) Muchacha

3. Anoche un pescador de regreso a su casa, al cruzar un puentecillo, se le cayó al río el morral de peces que había pescado. ¿Cuál es lo contrario de noche?
 - a) Mañana
 - b) Día

- c) Tarde
 - d) Verano
4. El doctor me recetó consumir muchas frutas practicar un deporte y salir todas las mañanas correr el campo. ¿Marque la frase que se refiere a bicicleta?
- a) Transporte para productos
 - b) Transporte para encomiendas
 - c) Transporte para animales
 - d) Transporte para el hombre
5. Hoy se casa mi prima Juana con el Joven Bartolo quienes llevan seis años de noviazgo y la boda se realizará en la iglesia la parte religiosa y lo civil en casa del novio. ¿Marque la frase que se asemeje a evento entre Juana y Bartolo?
- a) Juana contrae matrimonio con Bartolo
 - b) Juana se separa de Bartolo
 - c) Juana se declara a Bartolo
 - d) Juana inicia su noviazgo con Bartolo
6. Doña Magdalena trabaja en casa del Profesor Policarpio, ella realiza varios oficios en su casa, por ejemplo saca la basura y la manda en un camión. ¿Marque la frase que se refiere al oficio que realiza doña Magdalena?
- a) Asea la casa de Policarpio
 - b) Desinfecta la casa de Policarpio
 - c) Vacía la casa de Policarpio
 - d) Llena la casa de Policarpio
7. En la escuela la maestra del niño Miguel le explicó que los seres vivos únicamente mueren, nacen y reproducen pero él quedó con duda porque mueren, nacen y reproducen. Entonces ¿Cuál es el orden correcto?
- a) Nacen, mueren y reproducen
 - b) Nacen, reproducen y mueren

c) Mueren, nacen y reproducen

8. Mi abuela Martina cada vez que va a pastorear sus 4 ovejas, ella las cuenta por la totalidad de patas que tienen las ovejas. ¿Cuál es el orden correcto a la hora de contar?

a) 4, 12, 8, 16, 20

b) 4, 8, 12, 16, 20

c) 4, 16, 12, 8, 20

d) 4, 8, 16, 12, 20

9. Todos los tiempos ha amanecido despejado durante el día y parte de la noche con calor inmenso, pero hoy sorpresivamente amaneció nublado, con relámpagos y truenos en el cielo. ¿Qué cree que pasará durante todo día?

a. Estará despejado el cielo

b. No mojará los techos

c. No mojará las calles

d. Todo el día lloverá

10. Doña Catarina fue a la cumbre por descuido, no cerró las puertas de su casa, de regreso vio que las cosas no estaba en su lugar además no habían sillas, mesas y otras cosas de la cocina ¿Qué cree que hará doña Catarina?

a) No preguntará

b) Investigará

c) Se conformará

d) Se alegrará

11. Don Juan de sesenta años de edad contrajo matrimonio con la señorita Juana de catorce años, es criticado por don Miguel y don Pascual que viven en la misma comunidad del contrayente, él dice que, para el casamiento no hay edad por eso no le importa la murmuración de la gente. ¿Qué es lo nos enseña don Juan?

a. Tener un decisión clara

- b. Estar inseguro en todo
- c. No volver a cometer la falta
- d. Obedecer lo que dicen la gente

12. Cierta día un ladrón entró a una casa, tocó la puerta y dijo -Quiero Dinero- y sin percibir el dueño de la casa es otro ladrón quien acostumbra entrar a las casas a robar, al ladrón le robó todas sus pertenencias. ¿Cuál es el personaje principal?

- a) Delincuente
- b) Dinero
- d) Ladrón
- e) Casas

13. Andrés en una ocasión le había gustado Felipa, esta muchacha era muy bonita. Es por eso que Andrés se fue a la casa de don Miguel y de doña Micaela, ambos son los padres de la muchacha y por ser un muchacho de buenos modales le autorizaron el casamiento. ¿Cuál es el personaje principal?

- a) Micaela
- b) Juan
- c) Andrés
- d) Miguel

14. En una ocasión don Tomás fue de compras al pueblo, porque los alimentos que tenía en la casa ya era escaso además allí encontraría productos a bajo precio comparado con la reventa que se hace en las tiendas de la localidad, así poder ahorrar y no derrochar su dinero. ¿Cuál es el propósito de don Tomás?

- a) Ayudar a su esposa en los oficios
- b) Almacenar alimentos en la casa
- c) Comprar alimentos a un precio rebajado
- d) Porque tiene suficiente dinero para comprar

15. Un día muy soleado, Rosita fue a cortar flores al campo de pronto se escucha un sonido, era un colibrí que sobrevolaba por las flores de arbustos consumiendo su néctar, Rosita muy feliz todas las mañanas llegaba a cortar flores y curiosa de escuchar el sonido. ¿A qué iba Rosita al campo?
- a) Para no aburrirse de estar en su casa
 - b) A matar colibrí que paseaba por las flores
 - c) A cortar flores y escuchar el sonido del colibrí
 - d) Para podar las flores
16. Guzmán fue a la cumbre a pastorear ovejas al llegar se encontró con un coyote feroz, y gigante que espantó a las ovejas y los quiso devorar, pero Guzmán las defendió como podía y el coyote aulló por el susto que se pegó.
- a) Guzmán en la cumbre protegió sus ovejas del coyote feroz
 - b) Guzmán pastorea y se perdió en la cumbre
 - c) Guzmán cría ovejas y coyote en la cumbre
 - d) Guzmán perdió coyote en la cumbre
17. María iba caminando de regreso a su casa cuando el cielo se nubló cayendo una gran lluvia. Le dio mucha pena porque tenía que cruzar un río que crece enormemente. No le quedó otra opción que llegar a casa. ¿Qué hubiera hecho usted en vez de María?
- a) Se sentaría a orillas del río para tranquilizarse
 - b) Esperar hasta que disminuya el río si estuviera crecida
 - c) Aprovechar para bañarse en el río
 - d) Ir de excursión esa tarde
18. La hija de don José tiene catarro por eso duerme muy poco y llora entonces don José corrió a comprar medicina y encontró la farmacia cerrada, de regreso encontró a doña Juana a quien preocupado le comentó la enfermedad de su hija entonces ella le recomendó prepárale medicina natural. ¿Qué hubiera hecho usted en vez de don José al encontrar la farmacia cerrada?

- a) Invitar a un amigo con el dinero que llevaba
- b) Regresar a casa para no preocuparse
- c) Seguir los consejos de doña Juana
- d) Esperar porque regrese el farmacéutico el próximo mes

19. Dominga chupa una naranja demasiado acida. Por mucha sed que tiene lo compró rápido pensando que estaba dulce. Ahora le está echando sal para sentirla sabrosa. A ella no le gusta los alimentos demasiados dulces, salados o ácidos, tampoco le gusta lo que esté demasiado caliente. ¡Eso sí toma mucha agua pura al día! ¿Qué provocó a Dominga?

- a) La necesidad de chupar naranja acida para calmar la sed
- b) Chupar naranja acida para que me siga dando sed
- c) Chupar naranja acida porque es de costumbre
- d) Chupar una naranja acida para ahorrar agua

20. Miguelito era un niño huérfano de padre sobrino de una señora muy rica. Solía visitar con su tía cada dos días. Un día la lluvia arreció, él venía de regreso, dio un resbalón y se pegó un golpe tan fuerte. ¿Qué provocó a Miguelito?

- a) Dolor insoportable por la caída que se dio
- b) Arrepentimiento por visitar a su tía
- c) No volverá a visitar a su tía
- d) Quedarse divirtiéndose en el lugar



Nem Jaay Tujb'al iib' Rafael Landívar

Rq'ab'il Wunaqil

Eqla'n Tujneem pi Ki'ab' tziiij k'ey b'anb'alil

Nem Tinimet re Q'umarkaj

Etb'al ken ajtujxelab' re roox etb'al tujneem ken li tujb'al taq iib' che keraqtaj pil rq'ab'il li nem tinimet re Tujaal, Q'umarkaj

Etb'al wunaqil: Achijab' ___ Ixqiiib' Etb'al b'anb'alil: Mayiib' ___ Mosan _____

Tziiij'alil: Sakapulteko ___ K'iche' _____ Kaxtilan ___ Rjunab': _____

Rchaljiil: Pil rmajtajiik rtzilsik rwach li tz'onow rjawxik kasik'ij tek'ara' loq' katz'ib'aj rchaljiil

1. Xaq kisaqarek li Wa'n wa'ljek, xitinek, wa'ek tek'ara' b'ek xartujuj riib'. ¿Chewa' kirchaljiij jun tziiij saqarek?
 - a) Qajb'al q'iiij
 - b) Xaq'an q'iiij
 - c) Ko'k aq'ab'
 - d) Nik'yaj q'iiij

2. Ksaqar myan li chux Miryan b'ek pi k'iyb'al, xarloq'o'l retz'yaaq xaqara' rel raal Ra's, re kikikoj pi nem q'iiij. ¿E jun tziiij chux ela' kirk'yaqb'a che ela' jun?
 - a) Ixaq
 - b) Alab'
 - c) Tata'
 - d) Aliit

3. Chaq'ab' myan jun ajchapal kar e tzaljul cha rchan, pi rq'axixik laj q'a'm rtzaq b'ik pil nem ya' li chiim re kar che rchapam chek. ¿Chewa' che tziiij che tziiij kirtzilb'ej rwach li tziiij chaq'ab'?
 - a) Saqarek
 - b) Paq'iiij

- c) Qajq'ijj
- d) Saq'ijj

4) Li ajkununel xirtz'ib'jul che e rjawxik kintij wataq chee', xaqara' kinb'an jaljaj taq etz'neem nejel kisaqrek re xaq kela' loq' kinal pi k'atan xu' chran rajawxik kinal b'ik chutaq juyob'. ¿Tajucho' jun chikyan nik'yaj tzij che kirchaljij li tzij, kyeej ch'iich'?

- a) Ch'iich' b'ilb'al chetaq
- b) Ch'iich' b'ilb'al aqxa'n
- c) Ch'iich' b'ilb'al taq awaj
- d) Ch'iich' che kirkoj li achen

5) Pwaq'ij rmi'al wukyan e lara' rb'e' Wa'n kik'ulub' rk'in Ta'l che tz'aqatnaq chek wajqiiib' junab' che e tz'oon chek, ek'an lera' kek'ulub' pi tyox, xaqara' pq'atb'al tzij e jun k'ulb'ak rii' cha rchan li alaab' kb'an wii'. ¿Tajucho' jun chikyan nik'yaj tzij che kirchaljij li k'ikb'anan li Wa'n rk'in li Ta'l?

- a) Wa'n k'ik'ulub' rk'in li Ta'l
- b) Wa'n kikjach kib' rk'in li Ta'l
- c) Wa'n k'o kirb'aj che li Ta'l
- d) Wa'n te' ko'k che rtz'on li Ta'l

6) Chux La'n kachukun cha rchan li ajtujnel Pilkya'r, e lara' kirb'an jaljaj taq chaak kajpa' ralsasik mes, kirya' b'ik mes re kach'itix kaan. ¿Ta juch'o' li ch'aqap tzij que kirk'am rib' rk'in rchaak li chux Wa'n?

- a) Kirsu' rpam rchan li Pilkya'r
- b) Kirkunuj rpam rchan li Pilkya'r
- c) Kirjam rpam rchan li Pilkya'r
- d) Kirnajsaj rpam rchan li Pilkya'r

7) Pil tujb'al iib' li ajtujnel xirb'aj che laj Mikel che li rchaljij li jaljaj taq k'aslemal chaq'ijisaj nruk'um riib' kewa' nab'ey kekamek, tek'ara' keya'tajek, xaqara'

kek'iyrek, ek'an rtzatz riib' rajloom cheren kela' rruk'tajik li k'aslemal. Lara' kik'yqub't rk'o'x rk'in li b'ix chran. ¿Na chikyan k'an li rchaljil li jaljaj taq k'aslemal?

- a) keya'tajek, kekamek, xaqara' kek'iyrek
- b) keya'tajek, kek'iyrek xaqara' kekamek
- c) kekamek, keya'tajek xaqara' kek'iyrek

8) Li wute't Marte'n e karyuq'uj taq kijab' rb'ee' lara' kerajlaj pi kaj kaj rmal kaj kaj kiquan kela' kirb'an che kajlaxik nejel q'ij k'ot jun q'ij kirya' raljlixik jun chikyan. ¿Nachikyan rchaljil li rruk'ik nik'yaj ajlab'al rii'?

- a) Kijab', kab'lujjuuj, wajxaqiib', waqlujuuj, juk'al
- b) Kijab', wajxaqiib', kab'lujjuuj, waqlujuuj, juk'al
- c) Kijab', waqlujuuj, kab'lujjuuj, wajxaqiib', juk'al
- d) Kijab', wajxaqiib', waqlujuuj, kab'lujjuuj, juk'al

9) Nejel taq q'ij saqlo'laj xe' kaaj kisaqarsinek kela' kak'aw jun q'ij tek'ara' chek ko'k aqab' k'o q'aq', xu'chran pwaq'ijxaq xu' saqarsinek q'aqmuuj, k'o kaypa' xaqara' rayan chataq kaaj. ¿Che kirpetsyaj jun q'aqmuj chipam jun q'ij la'?

- a) Kisaq'ijnek
- b) Kirch'an wi' jaay
- c) Kirch'an xa'l taq jaay
- d) Kirb'an jab'al jun q'ij

10) Chux Le'n b'ek chajuyob' xu' chran nataj tachek xirtz'apij kan rchan, ek'an lara' tzaljul che rtaqkil k'ate' xirlan che li chetaq e k'ot chek pil kik'olb'al, xaqara' ek'o tachek li xilan, mexan kik'in nik'yaj chek chetaq che ek'o pil kosinan. ¿Chek'la' kirb'an chux Le'n?

- a) Kirtz'onojtaj
- b) Kirtz'onb'ej
- c) Kirya' kan kela'
- d) Ki'kitek

11) Ta' Wan axk'al chek rjunab' k'ulub' rik'in la'liit Wa'n te' Kajlujuuj rjunaab', xu'chran kb'anla'x yajb'al reenrmal li ta' Mikel xaqara' rmal ta' Paxkwat li kib' wunaq rii' ejaqal pil rkamoon lara' ek'an lara' kirb'aj che chipam jun k'ulb'ek k'ot jun junab' q'atmaj xa' rmal che k'ot kirb'aj rk'o'x che ktziiij li wunaq. ¿Chela' kajripixb'ej wii' ta' Wan?

- a) Jun kiya'wi'rchomb'al
- b) Kitotb'ixek xaqara' kib'aneq li kib'aj li wunaq
- c) Rjawxik kb'ant tacheq jun k'ax
- d) Kb'aneq li kib'aj li wunaq

12) K'o jun q'iiij xak jun elq'om pa jaay, xitarto'k jun pwertan tek'ara' rb'aj –Kwaj ni pwaaq- axirch'ab' taj wa li rjaw jaay elq'om xaqara' k'amanaq chek chran ko'k pi taq jaay karb'ana' elaq' a xaq xarjama' rii'. ¿Nela' li wunaq che qas aq'anaq rq'iiij chipam jun tzujum tziiij?

- a) Ajkamsanel
- b) Pwaq
- c) Elq'om
- d) Jaay

13) Trax k'o jun q'iiij b'ek ranma' chirij li Ple'p, e li aliit rii' qas q'os riliik, xa'ramal xartz'onoj chikyan li Ta' Mikel xaqara' li Chux Kelan lera' rii' e rchu rjaw li Ple'p ek'an li tata'iib' otz xikil laj alaab' xa' rmal la' ya' li k'ulb'ek chran. ¿Nela' li wunaq che qas aq'anaq rq'iiij chipam jun tzujum tziiij?

- a) Kelan
- b) Ple'p
- c) Trax
- d) Mikel

14) K'o juyak ta' Maax b'ek che laq'wek pil rtinimiit rmal li ek'o charchan xa' kat'raj chek ek'an pi k'iyb'al k'o kiraq wii' li qajnaq rjal kajpat li kik'iyix pi taq tientan, xaq

kela' loq' kirlaq' nik'yaj chek chetaq wa' li kichakan chran. ¿Chewa' li kraj li ta' Maax?

- a) Kirta' rixqiil che rb'anik taqkiil
- b) Xa' kirkuk' rtib'lil charchan
- c) Xa' kirlaq' tib'lil qajnaq rjal cha rchan
- d) Xa' k'o k'ey rpwaaq re klaq'wek

15)K'o jun q'ij rajwal saq'ij, li Ra's b'ek xarqupuj kotz'e'j te' xirto poon k'o jun laj tz'unon che krub'rut chu' taq kotz'e'j re kiwa'ek, nejel kisaqrek laj Ra's karqupula' kotz'e'j. ¿Che karb'anla' laj Ra's?

- a) Re kik'istajt rk'o'x k'o charchan
- b) Re karkamsaj tz'unon che kerub'rut chu' taq kotz'e'j
- c) Karqupuj kotz'e'j re kirb'an k'ok' che pirchan
- d) Re kerab'saj li kotz'e'j

16)Kusmaan b'ek chajuyob' xaryuq'uj rb'ee' xaq xarjama' rii' chwach jun nemalaj utiiw che kraj kertij taq b'ee', ek'an li Kusmaan xertzoqpijta pi rq'ab' jun utiiw, rmal kwant lu'tiiw rk'in li kraj. che ksik'nek b'ek rmal rxij riib'.

- a) Kusmaan b'ee' chajuyob' ek'an lara' xertzoqpijt pirq'ab' lu'tiiw
- b) Kusmaan kyuq'nek xu' chran tzatz chajuyob'
- c) Kusmaan kerpoq'saj b'ee' xaqara' utiiw chajuyob'
- d) Kusmaan xertzaq utiiw chajuyob'

17)Miryan b'anaq che rb'eey re ktzaljuj cha rchan te' xirlan muqub' wakaaj rk'in jun sutum aqo'm, tek'ara' majtaj k'an otz taq jab'al. Kiraqt chek che kra'nan che rb'anik kirb'an chran re ka'pan cha rchanmal rjawxik kirq'axaj nan jun nem ya' che rajwal nem ke'lek wa nimrul.¿Che kab'an ra'at wat atk'o pi rjachwal li Miryan.

- a) Katk'iqub' chichi' li nem ya' re kik'iqub' awanima'
- b) Kawiya'ej nan jampala' kiqaj li nem ya' wa nem
- c) Katitin pil nem ya'
- d) Katb'ek che b'ineem pil jun qajq'ij la'

18) Ta' xEEP k'o aj che rmi'al xa' rmal che xa' sqa'n kwarek, rajwal koq'ek, ek'an lara' b'ek li k'ik'iyix wii' li kunb'al te' xarla' tinlek, a tzaljul xirk'ul k'an li chux Wa'n li chuch'o' xirb'aj chran che otz kirtij tz'alek che ko'ksis che kunb'al. ¿Che kab'an ra'at wat atk'o pi rjachwal li ta' XEEP?

- a) Kinchak jun wichb'il re kaqtzatza' li pwaq che nik'aman b'ik
- b) Kintzaljul chajaay xaq kela' ke'l ni b'iis
- c) Kintaranb'ej rij li pixab' re chux Wa'n
- d) Kiyb'ix nan rmal kitzaljul la' pi jun chek iik' li ajk'aay re kunb'al

19) Me'n kirtij jun ch'amlaj alanxax. Rmal choom chiqej che' k'o chran ek'an pi alnaqil xirlaq' poon ekirb'aj lara' che ke'. Ek'an kirtzaqla' qaj atz'aam rk'in xaq kela' kirna' sqa'n rki'al. E lara' otz taj kirna'an wa k'o chela' ktijek rajwal ke', tzay wa ch'am xaqara' wa k'atan. ¿Xu' chan e lara' chom ya' kirtij chipam jun q'iiij! ¿Chela' xirna' li Me'n?

- a) Rjawxik kirtij ch'am alanxax re kchup rchiqjik richii'
- b) Kirtij ch'am alanxax re kirpetzaj jun nem laj chiqej che' chrij
- c) Kirtij ch'am alanxax rmal k'amanaq chran
- d) Kirtij jun ch'am alanxax re kirtzatz choom ya'

20) Laj Mikel lara' k'ot chek rjaaw e lara' chaq'xel re jun b'ayom laj ixaq. Ek'an laj lab' kasilin che ka'kab' q'iiij. K'o k'an jun q'iiij otz taq jab'al ra'nan, e lara' pi rtzaljik ra'nan tzaq qaj rajwal k'ax ra'nan. ¿Che raq laj Mikel?

- a) K'axk'olil rmal tzaaq pu'lew
- b) Rb'an ki'ab' rk'o'x rmal xach'ab'inaq
- c) Kach'aben tachek
- d) Ke'l kaan che etz'neem chila'